

Havadiise Zazayan

www.sivakurdi.org

www.sivakurdi.org

Zazaki
Musere

Havadise Zazayan asma VERTIVARE 14-20 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenylene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vıspa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vıspa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya vırazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re vırazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe vırazaiş vırazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat vırazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere vıdero; hui gujero, rojero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dı gena/cena Zazatee** este; vac (khese) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem
aşanonô zarathuştrahe,

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

nemô vê gâthâ aşanonîş

yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşaoone (raşaoone) Za

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş)

Yasna 28.0

1 karere (gurveyere/guryere) Afgani tezaruat (veryeiş) virazene patiy (vera) şirkete Amerika



Tezarutare/veryeişe) Afghan valaya (draşaye) Amerika vaeşnane (handaznane) hada tezarutare patiy (vera) Amerika serete Afghanistana

karere (gurveyere/guryere) Afgani tezaruat (veryeiş) virazene patiy (vera) şirkete Amerika

ViSemve (Disemve) vastarini (temus) 8, 2013

Tezarutari vizoşt (verasat) yeidi (eke) idareya afgani hem eskere (kere) xeyi (xarici) ne aışene (eskere) wasnaya inu perse inu terevdare 3 eyona (roca), i şune guri (kari) avihaynane (vindarnane).

Vera caraişi (hizmeti) ne vadane, ne vadanune Afganistan ro.

Da des karer (gurveyer) şirkete mantiki tezaruat viraşt pesne şirkete Amerika ne waşt aşmiya inu dasaro/daro.

Tezaruat paytext Kabula viraziya .

Mudure şirekte amntiki hem bereişi (berdişi) vat: şirkete amerika wayire şirketiyo 20 milyone dolar ponota.

şirkete amerika eskere (kere) xey (xarici) re mantikye ra paşti vadano hem wereya newi virazeno şirkete kiskeke afganiya.



ZAZANA DERGİSİ 3. SAYISI ÇIKTI!
MUTLAKA EDİNİN...
TEL.: 0 555 210 00 00



ZAZALARIN YÜKSELEN SESİ ZAZANA DERGİSİ

ZAZALARIN YÜKSELEN SESİ ZAZANA DERGİSİ... DERGİNİN İLK ÜÇ SAYISI KARGO DAHİL 20 TL ÜCRETLE KAPINIZA TESLİM EDİLİR. SİZ DE DERGİDEN ALIN KI ZAZALARIMIZIN SESİ ÇIKSIN, ZAZALARIMIZIN İSMİNİ HERKESE DUYURALIM. SİPARİŞ TELEFONU: 0 555 210 00 00

By: [Zazana Dergisi](#)



Ağzımızdan dilimizi çaldılar . Cebimizden paramızı, Alnımızdan terimizi, Ve renk renk ayırmadan ; Gözlerimizi.

By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)
ZAZALARA.....

ZAZA'ları, kürt ve türk saflarına katmak,

tc'nin kurulmasından bu yanı sistematik olarak işleyen bi çark,

ZAZA'lara kürt ve türk'tür dayatması bu yıllarda başladı....

KOÇGİRİ,ŞEYH SAİD,SEYİT RIZA KATLIAMLARI tesadüf degildir....

(NOT;tc kurulduğundan bu yanı 90 yıllık süreç içerisinde ve özelliklede pkk sürecinin başlamasında beri ZAZA halkının hakını,savunmaya kalkışan kişiler mutlaka halk nezdinde itibarsızlaştırılmıştır,yada hain,ajan ilan edilmiştir,yada ölümle cezalandırılmıştır)

bu katliamları yapan, KÜRT asıllı TC nin günümüzde ERGENEKON diye bildiğimiz yapılanmasının mimarı İSMET İNÖNÜ dür.....

bu katliamlar ne tesadüftürki sadece ZAZA(DİMİLİ) halkına yapılmıştır,ferdi olarak kürt veya türk asıllı insalarda mutlaka bu katliamaq maruz kalmışlardır ama ana hedef ZAZALARDIR.....

yani bunların temelinde DANIŞIKLI kavga vardır,ana unsur ZAZA'ları asimile edip kendi saflarına katmaktır.....

ama ZAZAlara karşı yıllardır sistematik bi şekilde uygulanan bu oyun tam başarı sağlamamıştır.....
% 30,40 lara varan bi asimile başarıları varsada bu tam anlamıyla başarı sayılmaz...
bugün artık son noktaya gelindi....son umutları yeni kurulacak anayasa,ne yapıp ne edip ZAZA cayı
lehçe olarak göstermek ve yıllardır yapmak istedikleri asimile olayını resmileştirmek,
ama bu son çırpınıslarıda boşadır...
ZAZA lar dilini,kültürünü bu zihniyetlere yedirmeyecek,uyanan ZAZA gençliği bu son oyunda
bozacaktır....

ZAZAca anayasaya kendi başına bir 'DİL'olarak girecek...ZAZAHAN BUKAN

Zaza Abdul Kadir ZazanaDergisi

YAŞASIN ZAZA ULUSU NUN UYANIŞ BİLİNCİ

ZAZALARIN YÜKSELEN SESİ ZAZANA DERGİSİ...

**DERGİNİN İLK ÜÇ SAYISI KARGO DAHİL 20 TL ÜCRETLE KAPINIZA TESLİM EDİLİR.SİZ DE
DERGİDEN ALIN KI ZAZALARIMIZIN SESİ ÇIKSIN, ZAZALARIMIZIN İSMİNİ HERKESE
DUYURALIM.**

SİPARİŞ TELEFONU: 0 555 210 00 00

See Translation



2 Bombayic 8 kişeno zime-daoşatare (şiware) Pakistana



Vastarini (Temus) 8, 2013

Bombayic 8 kişeno zime-daoşatare (şiware) Pakistana

bombayic yo hui Visemve (Disemve) kişeno usni (usyin) motori ra handrat
(yuidat/yaoxedrat/veremnat) a usni (ustu/usyin) vasangaya aşiretice khani (xuni) 8 merdemi kişeno .

merdemo khan (xun/extiyar), Malik Habibullah Khan, tey vasangaya ne hı (ahı/vı/bı) a at
(hema/hemu) biraye ey hem yew (je) pawetare (bekci) kişiyai. Tekhaiş dirun (dorme/çorşme)
Khyber Pakhtunkhwa darvatati (dirvetati) 9 merdeme ainyai (bini/vini), taye (hewe/tene) inu wayire
dirvatatre /darvaye girouniyae.

Tekhaiş çunt vasangay hem dukuni eşkendati, zyan kerdi.

Kesi areteye (cizdinge) handraişi (veremnaişi) usyin (usni) hui ne kerd.

Idareye Pakistani wazena aşiratici piya perodare, Paştuyi verdane pe; i yewmibya perodare hen (hew) inu wazena seye kena .

3 sirkete hususi ne aışene (eskene) interneti idare kere : vezire brezilya vano (vuno)



Vezire vaxedriye (movetiye) Brazilya Paulo Bernardo

sirkete hususi ne aışene (eskene) interneti idare kere : vezire brezilya vano (vuno)

Visemve (Disemve) Vastarini 8 2013

Brazil has called for the establishment of a multilateral agency to control the global Internet, following reports of spying by the US National Security Agency (NSA) on its citizens.

Semve cia hem Nsa piya email hem tele brezilya goşdati hem ancatai (undati), darati we,.

Semve vezire vaxedre (moveti) Paulo Bernardo Semve vat: "vurnaiş gereyo idareya interneti re; o ne eskenino (eşneyeno) het şirkete hususe amerikay ra idare keryero.

Idareya Amerika şirketi idare kena.

Bernardo vat: "ez azda vinene havadise arezi hem vat , seni o casusiye keriye seni taşa (dışa) hem tawo, ma enoy (ney) gere teyid kere azda kereme (kere).

Paytara (servera) brezilya Dilma Rousseff vat : ma ne vırareme (vırarene/thaw kene/keme) eno vihaynaişi ne Breziyayai ne yi diyaro ainyai.

Vacetare vezire xeye (xarice) amerika Jen Psaki vat: Amerika piya idareye Brezilya vat seing eni

vaeti wanati (wuneti/wendi).

4 Isyunkare syriyay ra 'servezir' şuno war, istiva keno



Ghassan Hitto hada pe het amaîşe havadisiya estambula Tirkiyai aşma aidar 19, 2013.

SeSemve Vertivare 9, 2013

Isyunkare Syriya yew (je) vicit nazdi Suudiya arabiyo Ahmad Assi Jarba, aşma Vastarini (temus) 6 Estambula hada pe het amaîšo peyniya estambula. Wereyniya.

Isyunkare Syriye Ghassan Hitto, ne aişa (eska) manaya paiti ainyai (bini/vini) yew kero, idareya newi virazero, taşaro, o peyniya şî war , serveziriyeye ra şî war.

Visemve (Disemve) Hitto sanhat istivaye hui pesne 4 aşmiye ra , ey vat: o ne aişa (eska) idareya teyi taşaro virazero , isyunkare syriya zaf henseyine (parcayine).

Aşma gavar 2012 Moaz al-Khatib viciya oesne ra o yi şî war.

Aşma Varan (Nisun) George Sabra şî usni (usyin) serdare (servere) isyunkare Syriya pesne khatib. Peyene (Peşene) azaye yo bestayo Suudi Ahmad Assi Jarba, serdar (paytar) viciya, wereyniya pe het amaîşe estambula.

Jarba 55 ray şî ey re merdeme Qatari Mustafa al-Sabbagh ne aîşa (eska) zaf (viisy) ray hanaro.

Jarba aşirete ha ca şark (aoşatara) dirun (dorme/çorşme) Hasaka mavene ey piya suudi Arabiya esto.

Murat Bukan

Öncelikle Zaza'lar Kürt Zazaca'da Kürtçe değildir.Yüzyıllardır aynı coğrafyada yanyana yaşamalarına rağmen birbirini anlamayan bu iki farklı toplumu aynı göstermek tüm hayata yaşamın kendisine hakarettir.Kaldığı halk tabanında herkesin bildiği bir gerçek vardır Zaza'lar Zaza ,Kürtler Kürttür.Ayrıca Zazaca'nın cümle yapısı, eril-dişil yapısı , emir kipleri , akrabalara verilen isimler ve cümle kurulumu Kürtçeden farklıdır.Dünyanın saygın tüm dil bilim akademileri Zazaca'yı başlı başına bir dil kabul ederek sınıflandırırken ,Mardin Artuklu Üniversitesi tüm gerçekleri bir kenara bırakarak hangi yetkiyle ve neye güvenerek böyle bir girişim yapmaktadır.Biz Zazaları kendi siyasi oyunlarınıza alet etmeyin.Kendi vagonunuzun bir parçası yaparak kalabalık gözükmeye kalkmayın.Burdan Bingöl Üniversitesine sesleniyorum uyumayın Zaza'lara ve Zazaca'ya sahip çıkın.Devlet birzamanlar Kürtleri Kart Kurt yalanlarıyla asimile etmek istedi.Şimdi Pkk-Bdp çizgisi aynı yalanın Zart Zurt versiyonlarıyla (kirmancki,dımilki,kırdki) Zazaları ve Zazaca'yı asimile etmek istemektedir.Kürt olanlar Zazalar adına konuşmasın.Saygılarımla



Murat Bukan

Zazaca için, Artuklu “lehçe”, Bingöl “dil” dedi!

Gelişmelerle ilgili, “Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” ve “Zaza Kültürevi Mannheim” ortak bir yazılı basın açıklaması yaparak, “Zazaca dilinde yayın lisansı”nın sürüncemede bırakılmasını ve “Zazaca lehçedir” tezini protesto etti. Adı geçen kurumların, 2 Haziran 2012 günü yaptıkları ortak açıklamaya çok sayıda akademisyen, yazar ve sanatçı da destek vererek imza koydu.

Hallac Medien - Zazaca dilinde yayın lisansı için RTÜK’e bir başvuru yapılmıştı. RTÜK başvuruyu değerlendirmeye aldığı anda, bir üye, “Zazaca bir dil değil, Kürtçe’nin lehçesi”, dedi. Bu yüzden, konu YÖK’e intikal etti. YÖK ise, konuyla ilgili Artuklu Üniversitesi ve Bingöl Üniversitesi’nden görüş istedi. Artuklu Üniversitesi’ne bağlı “Yaşayan Diller Enstitüsü”; “Zazaca, Kürtçe’nin bir lehçesidir”, görüşünü belirtti. Bingöl Üniversitesi; “Zazaca, iddia edildiği gibi Kürtçe’nin bir lehçesi değil, bağımsız bir dildir”, şeklinde bir görüş iletti.

Konuyla ilgili, “Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” (Enstitüyê Zazaki e.V.) ve “Zaza Kültürevi Mannheim” (Bonê Kulturê Ma e.V.) ortak bir yazılı basın açıklaması yaparak, “Zazaca dilinde yayın lisansı”nın sürüncemede bırakılmasını ve “Zazaca lehçedir” tezini protesto etti. Adı geçen kurumların, 2 Haziran 2012 günü yaptıkları ortak açıklamaya çok sayıda akademisyen, yazar ve sanatçı da destek vererek imza koydu. İmzacıların arasında Dr. Oktay Gökteş (fizikçi ve Zazaca eğitmeni, Tunceli Üniversitesi), Dr. Hüseyin Çağlayan (politolog), Dr. Kahraman Gündüzkanat (pedagog), İlyas Arslan (dilbilimci, Köln Üniversitesi), Mesut Keskin (dilbilimci, Frankfurt Üniversitesi), Fahri Pamukçu (araştırmacı, eğitmen), Faruk Eren (eğitmen), Roşan Hayıg (yazar), Hüseyin Şimşek (gazeteci, yazar, Zazaca eğitmeni), Hasan Dewran (psikolog, şair), Hesenê Reqasa (araştırmacı), Mıstafaê Tornêgeyali (araştırmacı), Berfin Jêle (yazar), Sait Çiya (araştırmacı-yazar),

U. Pulur (araştırmacı), Kemal Akay (yazar), Ali Kaya (araştırmacı, tarihçi), X. Çelker ve Êli Bıra yer alıyor.

“Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” ve “Zaza Kùltürevi Mannheim”in imzaya açtıkları ilgili metnin geniş bir özetini aşağıya alıyoruz.

Zazaca’ya ideolojik değil, bilimsel yaklaşım!

Zazaca, Kùrtçe, Lazca ve Abhazca gibi dillere tanınan seçmeli ders hakkı ile birlikte Anadolu’da Türkçe dışındaki yaşayan dillere dair hukuksal bazda tanınan haklar ve atılan adımlar, bizleri sevindirmiş, bu konuda Anadolu’nun kùltürel zenginliğini günümüze taşıyan tüm yerel dillerimize de ilerde aynı hakların tanınacağına dair umutlarımızı arttırmıştır. Bu adımların anadilde eğitim hakkının tanınması ile sonuçlanmasının beklentisi içindeyiz.

.....

Zazaca’ya lehçe veya bir alt dil sıfatını vermek dilbilimsel açıdan dayanaktan yoksun olup, Zaza diline sadece siyasi zorlamayla yaklaşıldığının göstergesidir. Zira, Zazaca’nın İrani dil bilimindeki yeri 100 yıl önce belirlenmiş (Oskar Mann, Karl Hadank), Zazaca’nın başlı başına bir dil olduğu kanıtlanmış ve bu doğrultuda özellikle Almanya’da dilbilimsel ve etnolojik araştırmalar yapılmış, bu bağlamda hazırlanan iki doktora tezi de 1998 yılında (Ludwig Paul ve Zülfü Selcan, 1998) yayımlanmıştır. Ayrıca bunlara ilaveten Almanya ve Avusturya Üniversitelerinde Prof. Dr. Jost Gippert, Prof. Dr. Agnes Korn, Prof. Dr. Heiner Eiçner gibi Hint-Avrupa dilleri uzmanları ve profesörleri de Zazaca üzerine yaptıkları çalışmalar ve araştırmalar ile Zazaca’nın ayrı bir dil olduğunu teyit ve tespit etmiş, bu alanda birikişi olabilecek bir konum edinmişlerdir.

Zazaca; Kùrtçe (Kurmanci, Sorani, Kelhuri), Goranca, Mazenderani, Talişi, Herzendi, Simnani, Beluçi, Farsça, Osetçe, Peştu gibi kırka yakın dil ile akraba bir dildir. Zazaca’nın kökeni 4000 yıl öncesine dayanan İrani diller grubuna; Hint-İranî (Aryan) dil grupları da Hint-Avrupa dil ailesine bağlıdır. Dolayısıyla İrani dillerde birçok ortak özelliğin bulunması doğal bir süreçtir. Bu dilleri ayırt eden unsurlar ise kendi aralarındaki dilbilgisel farklardır. Zaza dilinin diğer İrani dillerden ve Kùrtçe’den farkı, hem belirli ünsüzlerin tarihten günümüze farklı gelişmesinden, hem de bugünkü yapısıyla da dilbilgisi ve sözcük dağarcığı açısından önemli değişiklikler göstermesidir. Zazaca ve Kuzey Kùrtçesi olan Kurmaci dillerinin birbiriyle anlaşma sağlaması uzun dönemlik komşuluk ilişkilerine rağmen mümkün değildir, olamamıştır. “Almanca İngilizce’nin lehçesidir” demek ne kadar anlamsız ise, “Zazaca Kùrtçe’nin lehçesidir” demek aynı ölçüde anlamsızdır. “Lehçe” teorisindeki amaç, statüsü olmayan dilleri tahakküm altına almak ve onları ihmal etmektir.

Zazaca’nın lehçe olduğu iddialarının bertaraf edilmesi ve Zazaca’nın ayrı bir dil olduğu gerçeğinin kabul edilmesi ile Türkiye’de yaşayan dillerin bağımsız ve özgünlükleri ile yaşamalarına imkan sağlanmış olacaktır. Böylelikle ülkemizdeki kùltürel çeşitlilik ve zenginliğin korunması, geliştirilmesi ve gelecek kuşaklara aktarılması hususunda büyük bir katkı sunulacaktır.

Öteden beri Zazaca’nın bağımsız bir İrani dil olduğuna ilişkin bilimsel kanıtları olan pek çok dilbilimci varken; çok sayıda Zaza dil emekçisi, romancısı, öykücüsü, şairi, sanatçısı kendi dilinde yüzlerle ifade edilen eserler ortaya koymuşken; günümüzde bazı Avrupa üniversitelerinde konuyla ilgilenen birçok yabancı akademisyen Zazaca’yı ayrı bir kimlik tanımlı içinde ele almışken, gerçeklere yüzünü dönmek bilimsel ve adil bir duruş değildir.

Sonuç olarak Zazaca ve Kùrtçe aynı coğrafyada konuşulan birçok İrani dil gibi iki kardeş dildirler. Türkiye’de konuşulan Türkçe dışındaki dillerin bir arada yaşamalarının önündeki engeller kaldırılmalı, ülkemizdeki tüm dillere hak ettikleri statü verilmelidir. ZAZAHAN BUKAN

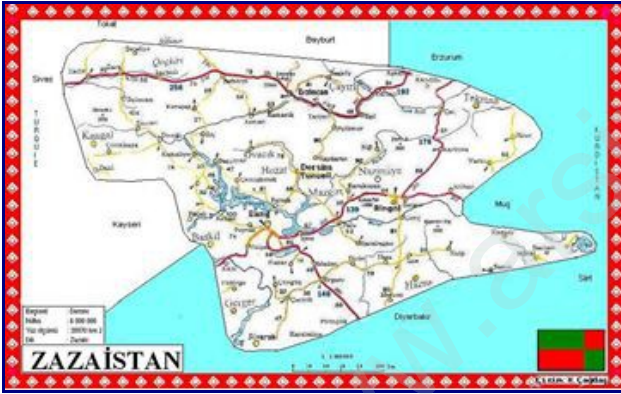
Murat Bukan

Öncelikle Zaza'lar Kürt Zazaca'da Kürtçe değildir.Yüzyıllardır aynı coğrafyada yanyana yaşamalarına rağmen birbirini anlamayan bu iki farklı toplumu aynı göstermek tüm hayata yaşamın kendisine hakarettir.Kaldığı halk tabanında herkesin bildiği bir gerçek vardır Zaza'lar Zaza ,Kürtler Kürttür.Ayrıca Zazaca'nın cümle yapısı, eril-dişil yapısı , emir kipleri , akrabalara verilen isimler ve cümle kurulumu Kürtçeden farklıdır.Dünyanın saygın tüm dil bilim akademileri Zazaca'yı başlı başına bir dil kabul ederek sınıflandırırken ,Mardin Artuklu Üniversitesi tüm gerçekleri bir kenara bırakarak hangi yetkiyle ve neye güvenerek böyle bir girişim yapmaktadır.Biz Zazaları kendi siyasi oyunlarınıza alet etmeyin.Kendi vagonunuzun bir parçası yaparak kalabalık gözükmeye kalkmayın.Burdan Bingöl Üniversitesine sesleniyorum uyumayın Zaza'lara ve Zazaca'ya sahip çıkın.Devlet bir zamanlar Kürtleri Kart Kurt yalanlarıyla asimile etmek istedi.Şimdi Pkk-Bdp çizgisi aynı yalanın Zart Zurt versiyonlarıyla (kırmancki,dımilki,kırdki) Zazaları ve Zazaca'yı asimile etmek istemektedir.Kürt olanlar Zazalar adına konuşmasın.Saygılarımla

ZAZA KÜLTÜRÜNÜ YAŞATMA VE DAYANIŞMA

Her Waş Rıstım Xu Ser Ben Zergun... (Her ot kendi kökü üzerinde yeşerir...) şare zaza wurze xoseri zazaistan ra wayir biveje....

See Translation



şare · ·

Zazana Dergisi's photo.



ZAZALARIN YÜKSELEN SESİ ZAZANA DERGISİ...
DERGİNİN İLK ÜÇ SAYISI KARGO DAHİL 20 TL ÜCRETLE KAPINIZA TESLİM
EDİLİR.SİZ DE DERGİDEN ALIN Kİ ZAZALARIMIZIN SESİ ÇIKSIN, ZAZALARIMIZIN

İSMİNİ HERKESE DUYURALIM.
SİPARİŞ TELEFONU: 0 555 210 00 00

Murat Bukan

Zazaca için, Artuklu “lehçe”, Bingöl “dil” dedi!

Gelişmelerle ilgili, “Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” ve “Zaza Kültürevi Mannheim” ortak bir yazılı basın açıklaması yaparak, “Zazaca dilinde yayın lisansı”nın sürüncemede bırakılmasını ve “Zazaca lehçedir” tezini protesto etti. Adı geçen kurumların, 2 Haziran 2012 günü yaptıkları ortak açıklamaya çok sayıda akademisyen, yazar ve sanatçı da destek vererek imza koydu.

Hallac Medien - Zazaca dilinde yayın lisansı için RTÜK’e bir başvuru yapılmıştı. RTÜK başvuruyu değerlendirmeye aldığı anda, bir üye, “Zazaca bir dil değil, Kürtçe’nin lehçesi”, dedi. Bu yüzden, konu YÖK’e intikal etti. YÖK ise, konuyla ilgili Artuklu Üniversitesi ve Bingöl Üniversitesi’nden görüş istedi. Artuklu Üniversitesi’ne bağlı “Yaşayan Diller Enstitüsü”; “Zazaca, Kürtçe’nin bir lehçesidir”, görüşünü belirtti. Bingöl Üniversitesi; “Zazaca, iddia edildiği gibi Kürtçe’nin bir lehçesi değil, bağımsız bir dildir”, şeklinde bir görüş ilettili.

Konuyla ilgili, “Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” (Enstitüyê Zazaki e.V.) ve “Zaza Kültürevi Mannheim” (Bonê Kulturê Ma e.V.) ortak bir yazılı basın açıklaması yaparak, “Zazaca dilinde yayın lisansı”nın sürüncemede bırakılmasını ve “Zazaca lehçedir” tezini protesto etti. Adı geçen kurumların, 2 Haziran 2012 günü yaptıkları ortak açıklamaya çok sayıda akademisyen, yazar ve sanatçı da destek vererek imza koydu. İmzacıların arasında Dr. Oktay Göktaş (fizikçi ve Zazaca eğitmeni, Tunceli Üniversitesi), Dr. Hüseyin Çağlayan (politolog), Dr. Kahraman Gündüzkanat (pedagog), İlyas Arslan (dilbilimci, Köln Üniversitesi), Mesut Keskin (dilbilimci, Frankfurt Üniversitesi), Fahri Pamukçu (araştırmacı, eğitmen), Faruk Eren (eğitmen), Roşan Hayıg (yazar), Hüseyin Şimşek (gazeteci, yazar, Zazaca eğitmeni), Hasan Dewran (psikolog, şair), Hesenê Reqasa (araştırmacı), Mıstafaê Tornêgeyali (araştırmacı), Berfin Jêle (yazar), Sait Çiya (araştırmacı-yazar), U. Pulur (araştırmacı), Kemal Akay (yazar), Ali Kaya (araştırmacı, tarihçi), X. Çelker ve Êli Bıra yer alıyor.

“Zaza Dil Enstitüsü Frankfurt” ve “Zaza Kültürevi Mannheim”in imzaya açtıkları ilgili metnin geniş bir özetini aşağıya alıyoruz.

Zazaca’ya ideolojik değil, bilimsel yaklaşım!

Zazaca, Kürtçe, Lazca ve Abhazca gibi dillere tanınan seçmeli ders hakkı ile birlikte Anadolu’da Türkçe dışındaki yaşayan dillere dair hukuksal bazda tanınan haklar ve atılan adımlar, bizleri sevindirmiş, bu konuda Anadolu’nun kültürel zenginliğini günümüze taşıyan tüm yerel dillerimize de ilerde aynı hakların tanınacağına dair umutlarımızı arttırmıştır. Bu adımların anadilde eğitim hakkının tanınması ile sonuçlanmasının beklentisi içindeyiz.

.....

Zazaca’ya lehçe veya bir alt dil sıfatını vermek dilbilimsel açıdan dayanaktan yoksun olup, Zaza diline sadece siyasi zorlamayla yaklaşıldığının göstergesidir. Zira, Zazaca’nın İranoloji bilimindeki yeri 100 yıl önce belirlenmiş (Oskar Mann, Karl Hadank), Zazaca’nın başlı başına bir dil olduğu kanıtlanmış ve bu doğrultuda özellikle Almanya’da dilbilimsel ve etnolojik araştırmalar yapılmış, bu bağlamda hazırlanan iki doktora tezi de 1998 yılında (Ludwig Paul ve Zülfü Selcan, 1998) yayımlanmıştır. Ayrıca bunlara ilaveten Almanya ve Avusturya Üniversitelerinde Prof. Dr. Jost Gippert, Prof. Dr. Agnes Korn, Prof. Dr. Heiner Eiçner gibi Hint-Avrupa dilleri uzmanları ve profesörleri de Zazaca üzerine yaptıkları çalışmalar ve araştırmalar ile Zazaca’nın ayrı bir dil olduğunu teyit ve tespit etmiş, bu alanda birlikişi olabilecek bir konum edinmişlerdir.

Zazaca; Kürtçe (Kurmanci, Sorani, Kelhuri), Goranca, Mazenderani, Talişi, Herzendi, Simnani,

Beluçi, Farsça, Osetçe, Peştu gibi kırka yakın dil ile akraba bir dildir. Zazaca'nın kökeni 4000 yıl öncesine dayanan İrani diller grubuna; Hint-İranî (Aryan) dil grupları da Hint-Avrupa dil ailesine bağlıdır. Dolayısıyla İrani dillerde birçok ortak özelliğin bulunması doğal bir süreçtir. Bu dilleri ayırt eden unsurlar ise kendi aralarındaki dilbilgisel farklardır. Zaza dilinin diğer İrani dillerden ve Kürtçe'den farkı, hem belirli ünsüzlerin tarihten günümüze farklı gelişmesinden, hem de bugünkü yapısıyla da dilbilgisi ve sözcük dağarcığı açısından önemli değişiklikler göstermesidir. Zazaca ve Kuzey Kürtçesi olan Kurmaci dillerinin birbiriyle anlaşma sağlaması uzun dönemlik komşuluk ilişkilerine rağmen mümkün değildir, olamamıştır. "Almanca İngilizce'nin lehçesidir" demek ne kadar anlamsız ise, "Zazaca Kürtçe'nin lehçesidir" demek aynı ölçüde anlamsızdır. "Lehçe" teorisindeki amaç, statüsü olmayan dilleri tahakküm altına almak ve onları ihmal etmektir.

Zazaca'nın lehçe olduğu iddialarının bertaraf edilmesi ve Zazaca'nın ayrı bir dil olduğu gerçeğinin kabul edilmesi ile Türkiye'de yaşayan dillerin bağımsız ve özgünlükleri ile yaşamalarına imkan sağlanmış olacaktır. Böylelikle ülkemizdeki kültürel çeşitlilik ve zenginliğin korunması, geliştirilmesi ve gelecek kuşaklara aktarılması hususunda büyük bir katkı sunulacaktır.

Öteden beri Zazaca'nın bağımsız bir İrani dil olduğuna ilişkin bilimsel kanıtları olan pek çok dilbilimci varken; çok sayıda Zaza dil emekçisi, romancısı, öykücüsü, şairi, sanatçısı kendi dilinde yüzlerle ifade edilen eserler ortaya koymuşken; günümüzde bazı Avrupa üniversitelerinde konuyla ilgilenen birçok yabancı akademisyen Zazaca'yı ayrı bir kimlik tanımlı içinde ele almışken, gerçeklere yüzünü dönmek bilimsel ve adil bir duruş değildir.

Sonuç olarak Zazaca ve Kürtçe aynı coğrafyada konuşulan birçok İrani dil gibi iki kardeş dildirler. Türkiye'de konuşulan Türkçe dışındaki dillerin bir arada yaşamlarının önündeki engeller kaldırılmalı, ülkemizdeki tüm dillere hak ettikleri statü verilmelidir. ZAZAHAN BUKAN



Murat Bukan

TRT den ZAZA ca tv istiyoruz:Türkiyede yasiyan 6 Milyon Zaza insanı için Zaza Dilinde TRT Zaza istiyoruz. Kürtler için: "TRT 6" (Seş). Araplar için "TRT el Turkiya" açıldı. Türkiye'de Türkler ve Kürtlerden sonra yaşayan Üçüncü Büyük Etnik Grup Olan Zazalar için Biz de TRT ZAZA TV istiyoruz. Biz Kürt Değiliz, Biz ZAZAyız, ZAZAca konuşuyoruz! TRT 6'daki dili anlamıyoruz. Dilimiz Farklı, Dilimizin yok olmasını istemiyoruz

5 tekhaiş beyruta 38 merdemi darvano



Tekhaiso met zinet (janat) dirun (drome/çorsme) Bir Al-Abed jarestare beyruta caye Hezbolaliyo Sesemve.

tekhais beyruta 38 merdemi darvano
patlama beyrutta 38 insani yaralar
Vastarini (Temus) 9, 2013

Tekhaiso vengim eşnawiya (aşniya/hesniya) paytext jarestare Beyruta , verdana 58 merdemi darvin (dirvetati) A loud explosion has been heard in the southern suburbs of the Lebanese capital Beirut, leaving at least 38 people injured.

Tekhais Posemve peyda umi (ami/amamat/umet) dirun (dorme/çorşme) Bir al-Abed, duyoy (dunmuno) siya wezişt (hişt/işt) pesne ra a asmena hem zyano giroun dirun (dormi/çorşmi) ro viniya.

çunt vasangay hem bani (boni) dormi (çorşmi/dirun) ro vaeşiyai (handaziyai) çika adiri hirayin versiye caduy ro .

Hemser (esmer) handraişe (veremnaşe) bombaya diyino (diyimo) paytext Beyruta.

Aşma kanuna (çile) dı merdemi darvaniyai pesne bomba şı tekhaitı dirun (dorme/çorşme) al Selloum, jarestare Beyruta. Bomba bing vasanayaiya roniyatı (roniye)/niyasadiye wayire vasanga hebozlayıco.

6 encumaniye Brezilya persene pait vac (qese)/cavav usni(ustu/usyın) casusiye Amerikay re, wesene Amerikayi boykot kere



Paytara (servera) Brezilya Dilma Rousseff

encumaniye Brezilya persene pait vac (qese)/cavav usni(ustu/usyin) casusiye Amerikay re, wesene Amerikayi boykot kere

çarsenve vastarini (temus) 10, 2013 9:6AM GMT

Brazil vat a wesni haxşana a diyare serete eynero (niyadaro) casusiye Amerika serete anguş (dinay) ro raşnuye (raştiya) hususiye merdeme emniyet/ rass (rast) kero.

Brezilya pawena pait vace (cavave) Amerika , sirkete casusiye amerika usni (usyin/ustu) şirkete Brezilya casusiye kerdi hem merdeme brezilyay re , encumane brezilya weseynene paytara (servera) brezilya me şero Amerika.

Siyasetice brezilya vendari a paytara (servera) Brezilya Dilma Rousseff haruna xrauzdi tepişero patiy (vera) amerika amerika milyonuna emaile brezilyaii seye kene hem ainya vaxedarişe (movete) elekronigi goşdane hem ancane.

Paytara (servera) brezilya vat: ay kare (gure) Amerika wardat, heruna brezilya usni eney (eno) casusiye) zaf (visiy) areza, visiy (zaf) azdaya gureye (kare)/casusiye Amerika ay wardatı, a y vat ma ne vırarene (thaw kene/keme)/vırareme viheynaişe casusiye Brezilyai ne yi anguş (dinay) ro patiy (vera) Ainya diyari re.

Eni naişnaişi (peraşi) zaf (visiy) herviye; vereznene hu-seriye diyare ma , encuman alvero diasi vat.

O monono casusiye amerika zyan anguş (dinyay) vecenuno.

7 eskere (kere) Slovakya kişiya jarestore Afganistana



Eskere (kere) xarici (xeyi) Afganistana (resmiya).

eskere (kere) Slovakya kişiya jarestore Afganistana

çarsemve vastarini (temus) 10, 2013

Havadise veryi vacene 3 eskere (kere) çekiya handraişa (veremnaişa) darvaniyai.

Yew (je) eskere (kere) slovakia yo vera ceyreno eskere (kere) xey (xarici0 re kişiyai hem 6 ainyai darvaniyai riye handraişe (veremnaişe) eskere (kere) Afgani ra.

Sesemve eskere (kere) Afgani usni (ustu/usyini) eskere (kere) slovaliya paya nat şehere kandahara. Vezire veretreya (pawetişe) Slovakia vat.

Paya natar Afganico o tepişiya vertematara estasyonu Abdul Raziq şerzai. vat.

Hemser eskero newemo (newino) hemser (esmer) kişiya het eskere (kere) dosti (verenyayiye) ra.

"Kom ke asle ho inkar keno, aqılra hero"

(zaza atasözü)



ZAZANA ve BEHİSTUN YAZITLARI:

**ZAZALARIN YAŞADIĞI BU BÖLGEYE PERS İMPARATORLUĞUNUN ZAZANA OLARAK BAHSETTİĞİ
BU YAZITLARLA SABİTTİR
2600 YIL ÖNCE ZAZA İSMİ VARDI.**

See Translation



KÜRT ve TÜRK miliyetçilerin arasında bi fark görüyomusunuz.....?

[See Translation](#)

Türk milliyetçilerinin Kürtleri başbakanla karşıları	Kürt milliyetçilerinin Zazaları başbakanla karşıları	
1. İnanılmaz	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
2. Çarpıcıdır	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
3. En. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
4. Envançlıdır	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
5. Tutarlı. Başbakan	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
6. Kuvvetli. Başbakan	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
7. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
8. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
9. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
10. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları
11. Başbakanın	Kürt, Kürtün Kürt yolları	Zaza, Kürtün Kürt yolları

[Timeline Photos](#)

By: [Murat Bukan](#)



egil zaza kentin den



By ZAZACA(ZAZAKİ/DİMİLKİ)

ZAZA DİLİ YOK OLUYOR SAYIN BAŞBAKAN!

Tartışılmaz bir biçimde Cumhuriyet döneminin en çok ses getiren Başbakanı olma özelliğini taşıyan Sn. Recep Tayyip Erdoğan, çıktığımız yolda size oransal anlamda en fazla desteği veren Bingöl'e hoş geldiniz..

Sizler de ilimize bir havalimanı açılışı yapmak üzere gelmiş bulunmaktasınız. Yıllardır beklemekte olduğumuz havalimanının faaliyete girmesinden dolayı ancak ve ancak memnuniyetimizi belirtebiliriz.

Bunun için teşekkürlerimizi sunuyoruz ama çok önemli bir sorunun varlığını da bu platform yoluyla size aktarmak zorunda olduğumuzu hissediyoruz. Aktaracağımız sorun milyon dolarlık yatırımlardan çok daha önemlidir, çünkü bir halkın geleceği ile dili ile ilgilidir.

ZAZA DİLİ YOK OLUYOR SAYIN BAŞBAKAN!

Unesco son yıllarda yayınladığı raporlarda yok olma tehlikesi altında bulunan dillere işaret ediyor. Profesyonel anlamda dil bilim üzerine araştırma yapan 30 civarında dil bilimci ile yaptıkları araştırmalar sonucunda ilimiz Bingöl'de de ağırlıklı bir şekilde konuşulan Zaza dilinin yok olma tehlikesi altında olduğu belirtiliyor.

En son Nisan ayı içerisinde yapılan açıklamada Zaza dilinin bu riski taşımaya devam ettiğinin altı çizildi. Yaklaşık 2 milyon kişinin anadili olan Zaza dilinin çeşitli siyasi baskılar sonucunda konuşulamaz olduğu gerçeğinin yanında Televizyonun etkisi tartışma götürmez bir gerçektir. Televizyonun bu bölgeye gelişinden bu yana hızlı bir şekilde Zaza dili konuşulmamaya başlandığı gibi yeni jenerasyonun bu dilden tamamen uzaklaştığı görüldü. TV izleme zamanının fazlalığı dikkate alındığında anadiline yabancılaşmanın ne kadar korkunç bir düzeyde gerçekleştiği tahmin edilebilir.

TRT ZAZA BU HALKA ÇOK GÖRÜLMEMELİ

UNESCO'ya göre bir dilin kaybolmasını engellemek için o dilin konuşulabileceği ve çocuklarına öğretebilecekleri uygun koşulları sağlamak gerekir. Bunun da en güzel ve en eğlenceli yolu bir Televizyon kanalıdır. Zaza halkı bir TV kanalından mahrum olmanın üzüntüsünü yaşamaktadır. Çeşitli etnik kökenlere verilen Televizyon kanalı hakkının Zaza diline de verilmesini talep ediyoruz. "Tv Zaza", Zaza dilinin korunması ve geliştirilmesi noktasında atılacak en büyük adımdır.

Zaza Dili ve Kültürünün, Zaza Kimliğinin yaşaması ve gelecek nesillere dil, kültür, sanat, müzik, gelenek, görenek kısacası Zaza insanların yaşamının bütününe kapsayan bu mirasın aktarılması için başta Zaza Dilinde Televizyon ve Radyo yayını ve diğer medya yayını mutlaka gereklidir.

BİR İNSANI ÖLDÜRMEKLE, BİR DİLİN YOK OLUŞUNU SEYRETMEK AYNI ŞEYLERDİR

Sn. Başbakan sözlerimi burada noktalarken bir insanı öldürmekle bir dilin yok oluşunu seyretmenin aynı şeyler olduğu gerçeğini belirtmek isterim. Aynı şekilde bir insanı kurtaran kişi nasıl bütün Dünya'yı kurtarmış gibi sayılıyorsa; bir dili kurtaranda bütün dünyayı kurtarmış gibidir.

Zaza dilini yok olmaktan kurtarılması noktasında vereceğiniz bir talimatla açılacak olan Zaza TV'nin bu dilin geleceği açısından parlak günlere işaret edeceği aşikârdır. Çocuklarımız çizgi filmlerini, Pepe'yi, Caliou'yu kendi anadillerinde izlediklerinde bu dilin kurtarılması için başka bir şey yapmaya gerek kalmayacaktır. Ve biz Zazalar bu TV kanalını açabilecek iradeye sahip olduğunuzu biliyoruz. Zaza halkının tarafınıza gösterdiği ilgi ve desteğin "TV Zaza" ile perçinleşeceğine de olan inancımız tamdır. Çünkü bugüne kadar Zaza halkı için ve Zaza dili için hiçbir kurum parmağını kıpırdatmadı.

TV ZAZA'YI AÇIN, ZAZA HALKI İÇİN ÖLÜMSÜZLEŞİN

Daha önce de söylediğimiz gibi Zazaca dilinin yok olmaktan kurtulması ve geliştirilmesi için "TV

Zaza" büyük bir önem arz etmektedir. Bu TV kanalının açılması halinde Zaza halkının buna büyük bir ilgi göstereceği ve sizleri asla unutmayacağına, adınızı ölümsüzleştireceğine emin olabilirsiniz... Çünkü bir dili yok olmaktan kurtarmak, bir halkı kurtarmakla aynı şeylerdir...

VEYSEL ÇELİKER



kürdistan olursa biz kürtler zazalara özgürlük vereceğiz



facebook.com/ZazaDiliveTarihi

ZAZANA

"Kom ke asle ho inkar keno, aqııra hero"

(zaza atasözü)



By Murat Bukan

		Türk milliyetçilerinin Kürtler hakkında görüşleri	Kürt milliyetçilerinin Zazalar hakkında görüşleri
1	İnkarcılık	Kürt diye bir halk yoktur	Zaza diye bir halk yoktur
2	Lehçecilik	Kürtçe Türkçenin bir lehçesidir	Zazaca Kürtçenin lehçesidir.
3	Dış Düşmanların suçlanması	Kürt meselesi emperyalizmin oyunudur.	Zaza meselesi devletin bir oyunudur.
4	Ermenilerin Suçlanması	PKK terörü Ermenilerle ilişkilidir.	Zaza meselesi bir Ermeni oyunudur
5	Tarihi figürlere sahip çıkma	Selahaddin Eyyubi Türk'tür.	Şeyh Sait ve Seyit Rıza Kürt'tür.
6	Kadim tarihte birlik	Kürtler eski Türk kabilesidir.	Zazalar en eski Kürtlerdir
7	Aşağılama	Kürtler hiç devlet kuramadılar	Zazaların kültürleri yoktur. [116]Zaza kafalı[117]
8	Etnik ada alerji	Kürt'ün anılmasından rahatsız olma	Zaza adının anılmasından rahatsız olma[118]

8 Urugay kay iraqi ra venena (hanana)



<http://www.cbc.ca/gfx/images/sports/photos/2013/07/10/sp-940-uruguay-u20.jpg>

Ancaise citi anciya (unciya)

(6 - 7) SAIF (Iraq) citi remneno ha ca caye citiye ra gudi şina (şuna) tehere

(6 - 7) G. SILVA (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(6 - 6) MAHDI (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(5 - 6) J. GIMÉNEZ (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(5 - 5) MOHANAD (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(4 - 5) D. ROLAN (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(4 - 4) ALI .A (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(3 - 4) N. LOPEZ (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(3 - 3) HUMAM (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(2 - 3) G. BUENO (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(2 - 2) IHAB (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(1 - 2) F. AVENATTI (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(1 - 1) MOHAMMED .J .S (Iraq) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(0 - 1) L. PAIS (Uruguay) asnayin gudi averneno a şuna dızıkay ro!

(0 - 0) ALI .F (Iraq) stuni/dıziki zineno ha ca caye citiye ra!

(0 - 0) G. RODRIGUEZ (Uruguay) vineno citiya ey sevekniye (reyniye) het dızıkari ra.

Eştişe (erzaişe) citi yeno.

desturiye fitık cineno kaye tawo veşeri (verdaişi) şi usteme (peyni).

120'

Uruguay gudi espenna a dızıkayi merem kena hema gudi şina (şuna) tehere

. Uruguay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

117'

kayıc (kaykar) ha ca iraqi ra vendiya o heruna tehere kayayo.

116'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

116'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

115'

urugay citi vineno pesne duş (miti) vırazeney re

114'

G. BUENO (Uruguay) hişar rusino (rusyeno).

114'

urugay erzaişe serbesti hanano (veneno) pesne kayıce (kaykare) iraqi ra çoyt (duş.miti) vırazeno.

114'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

113'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

113'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

110'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

106'

ALI .A (Iraq) kaxida zerdi vineno.

106'

Iraq concede a free-kick following a çallenge on a player from Uruguay. iraq erzaişe (eştışe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare) urugay ra

desturiye kay /idareyice kayi vendano isaret keno kayo tawe dergi ver şuno, tawo veşeri (verdaişi) şuno ver

Desturiye fitiki cineno tawe verdaişi tawo veşeri reseno peyni (usteme).

105'+2

kayıc (kaykar) ha ca iran ne-adetiya vgudi viyarnano, desti pa nuno a gudiya

105'+2

Idareyice kayi vendat iraq tehere kayao heruna tehereyo

103'

F. AVENATTI (Uruguay) kaxida zerdi vineno

103'

Iraq citi vineno pesne duş (miti) vırazene re

102'

urugay citi vineno pesne duş (miti) vırazeney re

100'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

98'

urugay erzaişe serbesti hanano (veneno) pesne kayıce (kaykare) iraqi ra çoyt (duş.miti) vırazeno.

96'

Uruguay gudi koşi (kuçi) ra uncana (ancana).

94'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

94'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

Desturiye kayi isaret keno tawo veşeri ver şuno

kay reseneno peyni (usteme), tawo veşeri (verdaîşi) yeno, kay hama şı usteme (peyni)

90'+8

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

90'+7

SUAD (Iraq) hişer keriya (hişariya)

90'+7

Desturiye fitik cineno pesne kaykere (kayıce) iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

90'+6

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

90'+5

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

90'+4

Iraq koşi (kuçi) ayaseno/geno/ceno uncano (ancano)

90'+4

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

90'+4

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

90'+3

iraq erzaişe (eştışe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare)
urugay ra

90'+2

Iraq citi vineno pesne duş (miti) vırazene re

90'+1

IHAB (tey kay yeno) yeno miyon kayi herun MOHAMMED .J .A (şuno teher) (Iraq)

87'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

87'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

87'

(1 - 1) G. BUENO (Uruguay) gudi erzeno dızıka ro, kay hama (hunt) keno

86'

urugay citi vineno pesne duş (miti) vırazeney re

86'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

86'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

85'

Iraq koşi (kuçi) ayaseno/geno/ceno uncano (ancano)

84'

MOHAMMED .J .S (yeno tey kayi) herun FARHAN (şuno teher kay) (Iraq)

84'

iraq erzaişe (eştışe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare)
urugay ra

83'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

81'

SUAD (tey kay yeno) yeno miyon kay herun ALI .Q (şuno kay ra tehere) (Iraq)

80'

F. AVENATTI (tey kaya yeno) herun G. DE ARRASCAETA (kay ra şuno tehere) (Uruguay)

80'

ALI .Q (Iraq) kaxida zerdı vineno.

79'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

78'

urugay erzaişe serbesti hanano (veneno) pesne kayıce (kaykare) iraqi ra çoyt (duş/miti) vırazeno.

77'

nazdi meremayo, kayıce (kaykare) urugay gudi rekneno stuniya dızıka

from Uruguay rattles the crossbar.

77'

Uruguay take the corner kick. Uruguay erzaişe koşi (kuçi) uncano (ancano), erzeno (eşeno).

77'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

77'

Uruguay swing in the corner.

77'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

77'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

75'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

74'

Yew (je) kayıce (kaykare) urugay ra çoyt (duş/miti) vırazano

71'

Kaykare urugay ne-adetiya ra desti pa keno gudiya

68'

Urugay erzaişe koşi (kuçi) uncano (ancano), erzeno (eşeno)

67'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

55'

67'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

66'

urugay citi vineno pesne duş (miti) vırazeney re

66'

kayıce (kaykare) ha ca Uruguay vaciya fitike ciniye heruna teheri (kişta/hete teheriyo)

66'

dızıkare iraq gudi sevekneno

66'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)
65'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere
64'

G. BUENO (tey kay yeno) heweyneno F. GINO (şuno teher) (Uruguay)

64'

urugay erzaişe serbesti hanano (veneno) pesne kayıce (kaykare) iraqi ra çoyt (duş.miti) vırazeno.

64'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

62'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)
62'

A player from Uruguay sees his effort hit the target.

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

61'

Urugay erzaişe koşi (kuçi) uncano (ancano), erzeno (eşeno)

58'

dızıkare urugay gudi sevekneno

58'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi/dızıka zineno (janano/espeno)

57'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

55'

MOHAMMED .J .A (Iraq) kaxida zerdi vineno het desturiye kay ra.

55'

Desturiye fitik cineno pesne iraq duş (miti/çoyt) vırazeno

50'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

46'

D. ROLAN (tey kay yeno) herun D. LAXALT (o şuno kay ra tehere) (Uruguay)

Nemeyo diyim (diyın) ver şuno.

Desturiye kayi beno nemo veryi a usteme (peyni)

45'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra gudi espeno usyin (ustu/usni) meremi/dızıka hema (a at0 a şuna tehere dızıka

44'

dızıkare iraqi gudi sevekneno

44'

Iraq citi vineno pesne duş (miti) virazeney re

43'

Urugay erzaişe koşi (kuçi) ra ayasena/gena/cena, uncana (ancana)

Urugay erzaişe koşi (kuçi) uncano (ancano), erzeno (eşeno)

41'

iraq erzaişe (eştişe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare)

urugay ra

40'

Kaykare (kayıce) Iraq citi vineno pesne duş (miti) virazeney re

39'

dızıkare iraqi gudi sevekneno

39'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano/espeno)

36'

urugay citi vineno pesne duş (miti) virazeney re

—

34'

iraq gudi erzeno (eşeno/espeno) a dızıka urugay ro

(1 - 0) ALI .A (Iraq) gudi erzeno merem ro!!

33'

Urugay erzaişe (eştişe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare)

iraqi ra

32'

dızıkare iraqi gudi sevekneno

32'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano/espeno)

31'

Uruguay koşi (kuci) ra uncana (ancana)

30'

Desturiye kayi fitik cineno, vendano Iraqi gudi kişta (hete) teheri şi

25'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere

25'

dızıkare iraqi gudi sevekneno

25'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano/espeno)

25'

dızıkare iraqi gudi sevekneno

25'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano/espeno)
25'

dızıkare iraqi gudi sevekneno
25'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano/espeno)
24'

Iraq citi vineno pesne duş (miti) vırazene re
23'

dızıkare urugay gudi sevekneno
23'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano)
23'

dızıkare urugay gudi sevekneno
23'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano)
22'

Iraq citi vineno pesne duş (miti) vırazeney re
20'

Iraq erzaişe koşı (kuçi) ayasano, geno (ceno)
20'

dızıkare urugay gudi sevekneno
20'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca iraqi ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano)
19'

Urugay erzaişe (eştişe) serbesti hanana (venena) pesne perodaiş usni (ustu/usyin) kayıce (kaykare)
iraqi ra
15'

Kaykare iraqi duş (miti/çoyt) vırazeno
15'

Kaykare urugay ne-adetiya ra desti pa keno gudiya
11'

iraq gudi erzeno (eşeno) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere
7'
10'

Urugay gudi erzena (eşena) a merem dızıka iraqi hema (a at) a şuna tehere
7'

Iraq cıti vineno pesne duş (miti) vırazeney re
6'

Iraq erzaişe serbesti hanano (veneno) pesne kayıce (kaykare) urugay ra çoyt (duş.miti) vırazeno
4'

dızıkare iraqi gudi sevekneno
4'

Yew (je) kayker (kayıc) ha ca Urugay ra vineno gayrete ey meremi zineno (janano)
1'

Kayker (kayıc) iraqi ra duş (miti/çoyt) vırazeno

<http://www.cbc.ca/gfx/images/sports/photos/2013/07/10/sp-940-uruguay-u20.jpg>

<https://www.facebook.com/zazauzonezaza>

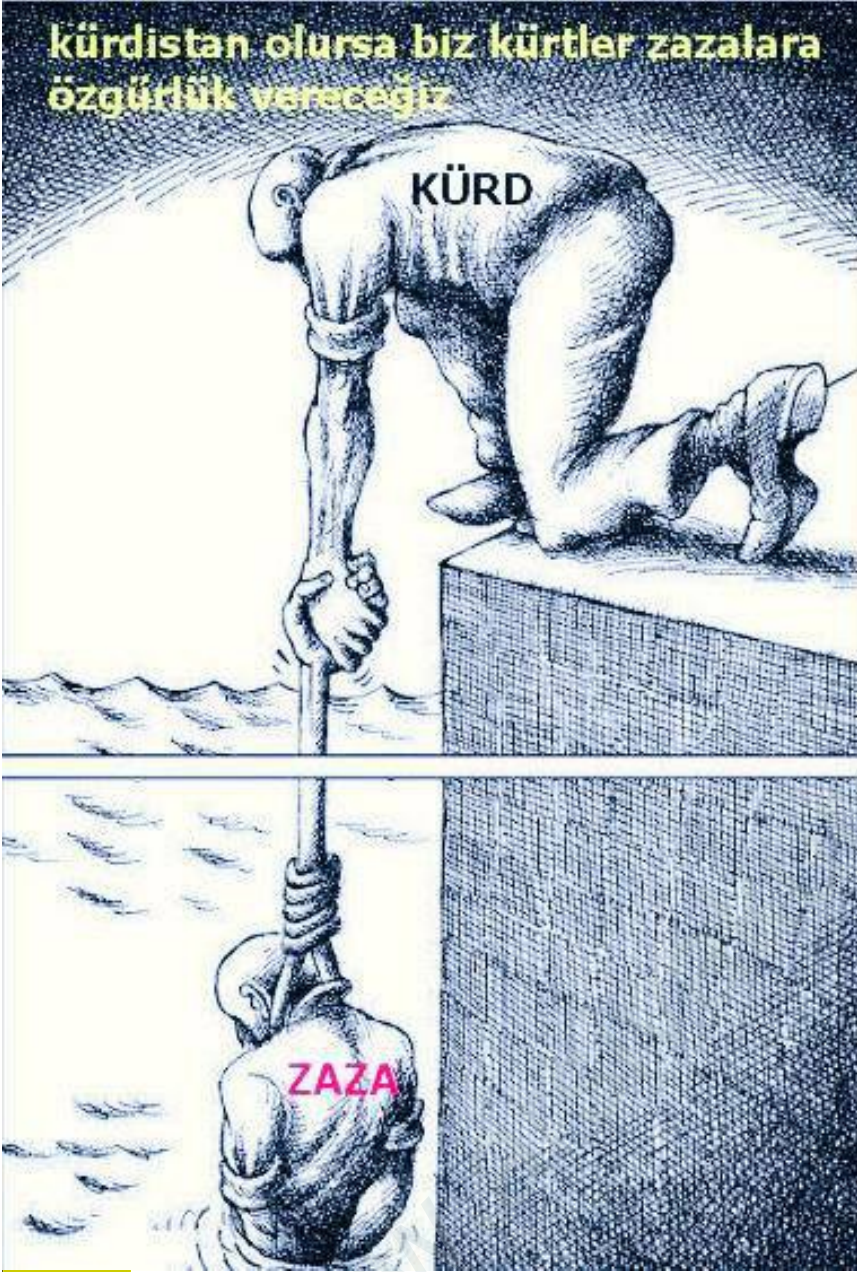
PAYLAŞ-ARKADAŞ DAVET ET



ZAZALAR ve ZAZACA

sadece ZAZALAR ve ZAZACA Konularında Paylaşımlar burada

www.arsivakurdi.org



By Zaza Abdul Kadir ZazanaDergisi

ZAZA İNKÂRCILIĞI ÜZERİNDE BİR ANEKDOT!

Bu sabah Diyarbakır'da Sultan hastanesinde eşimle doktor sırası beklerken, baktım yaşlı bir amca ve yaşlı eşiyile birlikte geldiler. selamun aleykum dedi. aleykmusselam dedim. ama ben onları görür görmez , kendi kendime dedim valla bunlar Zazadr. oturdular. baktım aralarında Zazaca konuşuyorlar. Ben de karşılarındaydım. Onlara yardım etmek için Zazaca konuşup henüz doktorun gelmediğini söyledim. Benim Zazaca konuştuğumu görünce ikisinin de gözlerinin içi gülüyordu. Yaşlı teyzem bana dedi; şıma Zazayı? dedim: E ma zi Zazayı. biraz konuştuk. Liceliydiler. Şimdi bu tür durumlarda ben her zaman konuşuyorum. Ve şu ana kadar böyle yaşlı olan ve Zazaca konuşanlarda MA ZAZAYİ dışında bir kelimde daha duymadım. Bunlar %100 saf halkın halidir. Kim farklı şeyler peşindeyse VALLAHİ YALANDIR!

**FAŞİZM
İNSANLIK
DÜŞMANIDIR!**



		Türk milliyetçilerinin Kürtler hakkında görüşleri	Kürt milliyetçilerinin Zazalar hakkında görüşleri
1	İnkârcılık	Kürt diye bir halk yoktur	Zaza diye bir halk yoktur
2	Lehçecilik	Kürtçe Türkçenin bir lehçesidir	Zazaca Kürtçenin lehçesidir.
3	Dış Düşmanların suçlanması	Kürt meselesi emperyalizmin oyunudur.	Zaza meselesi devletin bir oyunudur.
4	Ermenilerin Suçlanması	PKK terörü Ermenilerle ilişkilidir.	Zaza meselesi bir Ermeni oyunudur
5	Tarihi figürlere sahip çıkma	Selahaddin Eyyubi Türk'tür.	Şeyh Sait ve Seyit Rıza Kürt'tür.
6	Kadim tarihte birlik	Kürtler eski Türk kabilesidir.	Zazalar en eski Kürtlerdir
7	Aşağılama	Kürtler hiç devlet kuramadılar	Zazaların kültürleri yoktur. [116]Zaza kafalı[117]
8	Etnik ada alerji	Kürt'ün anılmasından rahatsız olma	Zaza adının anılmasından rahatsız olma[118]

FACEBOOK//WARÉZAZANA

[Kulturê Şarê Zazayan](#)

**FAŞİZMİN İYİSİ KÖTÜSÜ OLMAZ,
FAŞİZM HER YERDE FAŞİZM DİR,
KAHROLSUN TÜRK ve KÜRT FAŞİZMİ!!!**

[See Translation](#)

		Türk milliyetçilerinin Kürtler hakkında görüşleri	Kürt milliyetçilerinin Zazalar hakkında görüşleri
1	İnkârcılık	Kürt diye bir halk yoktur	Zaza diye bir halk yoktur
2	Lehçecilik	Kürtçe Türkçenin bir lehçesidir	Zazaca Kürtçenin lehçesidir.
3	Dış Düşmanların suçlanması	Kürt meselesi emperyalizmin oyunudur.	Zaza meselesi devletin bir oyunudur.
4	Ermenilerin Suçlanması	PKK terörü Ermenilerle ilişkilidir.	Zaza meselesi bir Ermeni oyunudur
5	Tarihi figürlere sahip çıkma	Selahaddin Eyyubi Türk'tür.	Şeyh Sait ve Seyit Rıza Kürt'tür.
6	Kadim tarihte birlik	Kürtler eski Türk kabilesidir.	Zazalar en eski Kürtlerdir
7	Aşağılama	Kürtler hiç devlet kuramadılar	Zazaların kültürleri yoktur. [116]Zaza kafalı[117]
8	Etnik ada alerji	Kürt'ün anılmasından rahatsız olma	Zaza adının anılmasından rahatsız olma[118]

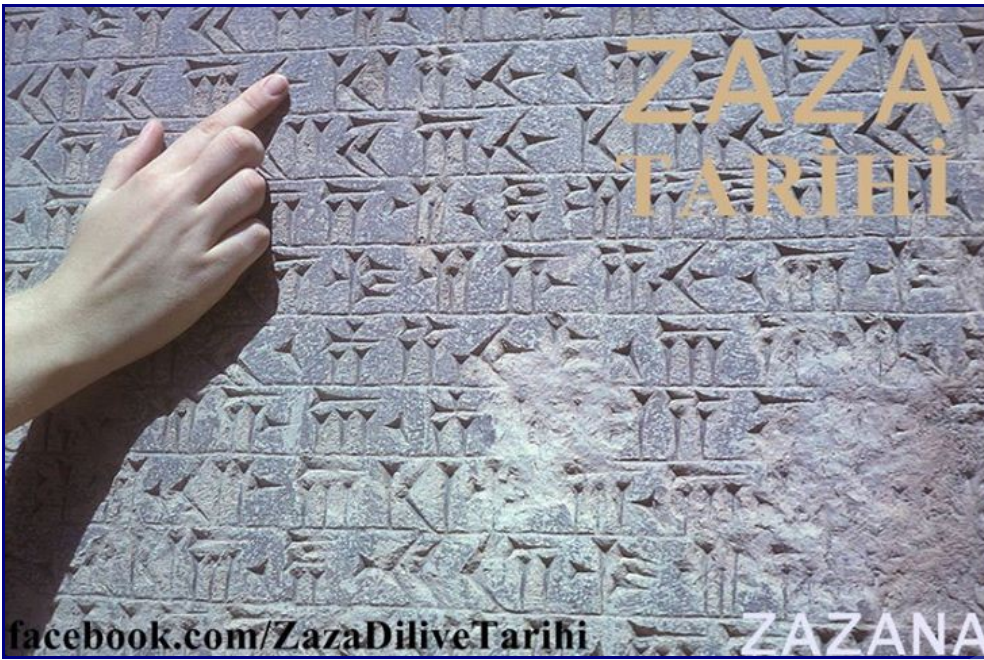
[By Zaza Tarihi](#)

[ZAZANA ve BEHİSTUN YAZITLARI:](#)

[ZAZALARIN YAŞADIĞI BU BÖLGEYE PERS İMPARATORLUĞUNUN ZAZANA OLARAK](#)

[BAHSETTİĞİ BU YAZITLARLA SABİTTİR](#)

[2600 YIL ÖNCE ZAZA İSMİ VARDI.](#)



9 Samsung apple gureyaişe (marsaişe) internete teliya bumiya (beynemile/dinaya) vereno



Vastarini (temus) 11, 2013

Samsung apple gureyaişe (marsaişe) internete teliya bumiya (beynemile/dinaya) vereno

Samsung numoreyo yewo (jeyo/jewo/juyo) bumiya (dinay/anguş) ro Zdnet vaceno, havadise perodaişe interneti statCounter

Ser 2012 vastarini (temus) nokiya numoreyo veryi tepışt , se ra 28,05 gureyaişe interneti re pesne ra Apple 25,43 heweyna (tayena) pesne ra samsung se ra 19 ,46.

Aşma vertivare ser 2013 henseye Nokiya wardiya şi war se ra 21,96; henseye apple şi war se ra 25,09.

Eno (no/ino) verdano samsuni veryiya, vispi ser (yere) ro henseye samsungi varedano weyseno.

Nunoa (nika) veryiya esto, se ra 25,47.

BlackBerry, ainya hete ra war şuno razerin war şuno se ra 5 ra şuno a se ra 3,62.

Sima teyna amerika serete eynere (niyadare), apple veryiya, se ra 47,97, samsung 12,65.

diyare ingiliziya fina Apple se ra 47.97 samsun dima ra yeno, se ra 20.45.

10 Meksiko masiye ra amerika seretey vereno masiye ayuyo (seriyeyo) pouru ra



Vastarini (temus) 11, 2013

Meksiko masiye (şiskoyiye) ra amerika seretey vereno masiye ayuyo (seriyeyo) pouru ra meksiko sismanliktan birlesik Amerikayi gecer olgun yasta sismanliktan

Meksiko hiyaye (heruna) masiye ra ayuye (seriye) pouruya ra viyeren (vereno), diyare Meksiko cerayo (adairo), taye (heve) diyari ro şarka (aşıatara) miyone hem taye (heve) diyare ainyay (bini/vini).

Numoreye merdemi yei masaye diyare Meksikoya weysene, varedane, meksikoyici masaye (şışkoye). Vere (pize) inu nuna (niak) Amerika serete vereno. Riye xirav (har) weye kene re hem har (xirav) wene re, meksikoyici masene, ser a ser (ser be ser) meksikoyici masene, tanuya (kerpa) inu masena, weysena.

hanjamaine vastriye hem wişe (weyeişe) diyare serete vacene maksikoyici decene riye masiyey ra tanuya (kerpa) inu girouna; pize (vere) inu maseno zey meşkaya doy.

1. meksikoyai masiye (şiskoyiye) se ra 32,8 esta
2. amerika sereteya masiye (şiskoyiye) se ra 32,8 esta
3. misira masiye (şiskoyiye) se ra 34,6 essta obesity,

Nuariya masiye (şiskoyiye) se ra 71,1 esta,

ustay (wistay) vacene; Melsiko werdişe adeti verdano ey ra masiye weysena varedana diyare Meksikoy ro.

11 fuzeye suudi arabiya irani hem israeli merem kene: ingiliz vaceno





[Fuzeye Suudi irani hem israeli merem kene qeste ingilizi Telegraph vat.](#)

[fuzeye suudi arabiya irani hem israeli merem kene: ingiliz vaceno](#)

[resme sateliti moceno \(neweno\) Saudi Arabia fuzeye newi ronati \(niyasadati\) , I iran hem israeli merem kene qeste ingilizi Telegraph vat.](#)

[estasyone fuzeyi bine çuriyao \(çoleyao\) i aşene \(eskene\) iran hem israeli zinene \(janane\).](#)

[Ustay vacene: resmi ra vinene fuzey irani isaret kene hem israeli , Fuzeye DF 3, 2000-3000 km duri merem kene, nişangane.](#)

[Panc seriyey ro i viraziyai roniyai.](#)

[fuzeye çini varşte, dur ra ne zinene i veryin merem kene pesne ra paya nane erzeyene.](#)

[estasyone fuze al-Wataho, 201 km jarestare -şiware \(daşatere\) paytexte Saudiyo.](#)

[Suudi eni çini ra herinati; aşma Vertivare 4 2012, riyad hem Peking fuzey Dong-feng 21 roti a suudi.](#)

<http://en.alalam.ir/news/1493728#sthash.fpqlTpnA.dpuf>

[12 yunani saredane pati \(vera\) hişene ustu \(usyin\) kari \(guri\) ne şune](#)

PoSemve Vastarini (temus) 11, 2013



Hseyuna

girveyere (karere) ŝheru ne sune ustu (usni/usyin) kari (guri) hada tezarutare ver encumaniye Yunani paytext Yunana Vastarini (temus) 11, 2013.

PoSemve Vastarini (temus) 11, 2013

Karere (girveyere(gurveyere) şehere Yunani çunt eyona (roca) ne gurene, ustu (usyin/usni0 kari ne şune , i saredane patiy (vera) hişene xratuye (programe) idare yunani wazena gurekare henseye xomi(virzane) gur (kar) ra vecena.

Posemve ver encumaniye yunaniya memuri , musnetari, hem polisi veryene, kairane, vendane patiy (vera) idareya Yunani deyri vacene patiy (vera) idare.

Hanjamaine guryere (karere) Yunani vendat gurekari (kareri) bane idare tepiŝene heygunainu tepiŝene çevere/keyvere /heyguna/heyvuna şehere selanoki tepiŝere.

idareya Yunani 4,200 gurveyeri/kareri gur (kar ra vecena.

Pawetare wendexaney, musnatari (malumi) aşmiya inu kemneyena.

4,000 kareri guri (kari) ra erzeyene riye adete idareye Yunani ra.

Taye (heve) 25,000 memuri fina gure ci re vinyeno.

13 Yew (je) helikopter Amerika afganistana kuwet war henseye zimeye diyare afganistana.



Yew (je) helikoptere A ç-47 çinookr, gureyniya het eskere (kere) paştikare emniyete (osayaişe) beynemiye (bumiye/beynelmile) pereno(maxşano/fireno) Afganistana şarka (aşağatara) (resmibya)

Yene vastarini (temus)12, 2013

Yew (je) helikopter Amerika afganistana kuwet war henseye zimeye diyare afganistana.

Idareyice dormi (çorşmi) vat: helikopter zimeye Baghlana şi war hereye Posemveya vera (patiy) şona (sana) , seing ey şionaişe eskeri (keri) berdeno (bereteno), viraştano diyare afganistani ro.

Muneye (serevdeye) kezay hima (hona) ne zuniyo (zaniyo) hem numoreye merdi ne vaciyai.

Aşma Varan (Nisu) 27, yew (je) helikopter gureyniya (marsiya) gureyniya het eskere (kere) paştikare emniyete (osayaişe) beynemiye (bumiye/beynelmile) dirun (dorme/çorşme) zabil, 4 merdemi teya kişiyai

[Zazana Dergisi](#) added a [photo](#) from July 13, 2013 to their timeline.

BİCİWIYO ZONÊ MA
BİCİWIYO ŞARÊ MA
CİWIYAYIŞÊ ZAZAKÎ, EN ZAF MA ZAZAYO DESTO.
MA DEST NÊERZÎ ZONÊ XO, AY WAXT ZAZAKÎ HINYA REW VINİBENO... HIM ZÎ ŞAR MA GÊNO
XORÊ BOÇI KENO...
EKE ŞİMA VONÎ WA ZONÊ MA VINİNÊBO, ZAZAKÎ QALİBİKÎ, ZAZAKÎ PÊSEROKO, KİTABO BIWANÎ,
LEYRONDÊ XO/DOMANONDÊ XORÊ BİDÎ WENDIŞ. İNA XO VİRA MEKÎ. MA ZAZAYÎ. MA
ZAZAYEYRA VÊŞİ ÇİNA NİYÎ...

(Türkçesi)

YAŞASIN DİLİMİZ

YAŞASIN HALKIMIZ

ZAZACANIN YAŞAMASI, BİZ ZAZALARIN ELİNDEDİR.

BİZ EL ATMAZSAK DİLİMİZE, O ZAMAN ZAZACA DAHA HIZLI/ÇABUK KAYBOLUR...

HEM DE, EL (BAŞKALARI) BİZİ ALIR KENDİLERİNE KUYRUK EDER...

EĞER SİZ, DİLİMİZ KAYBOLMASIN DİYORSANIZ, ZAZACA KONUŞUN, ZAZACA

DERGİLER, KİTAPLAR OKUYUN, ÇOCUKLARINIZA DA OKUTUN.

BUNU KESİNLİKLE UNUTMAYIN Kİ. BİZ ZAZAYIZ. BİZ ZAZALIĞIMIZ DIŞINDA BİRŞEY DEĞİLİZ...

[See Translation](#)



[14 diyare latin Amerika casusiye re Amerika serete wardane](#)



Paytare (servere) Boliviya Evo Morales, ha ca hoiy (çep) ra a dasina (rass) paytara (servera)

Arjantina Cristina Fernandez, paytare (servere) urugay Jose Mujica, servera (paytara) birezilya Dilma Rousseff hem paytare (servere) venezuela Nicolas Maduro Montevideo, Uruguay, vastarini (temus) 12, 2013.

diyare latin Amerika casusiye re Amerika serete wardane

Peyene (Peşene) Vastarini (temus) 13, 2013

5 diyare Amerika ya latini Amerika serete casusiye re hada pe het amaişe Mercosur hitaye ticareti Merkosur patyexte Uruguay Montevideo.

Yene paytare (servere) Bolivia, Arjantina, Brazilya, Uruguya, Venezuela pe het umey (amati) paytext Montevideo .

i pero piya aêşm (xişmi) vinene, Amerika serete email hem vendaişe teli Amerika latini ro goşdana (guşena).

Ma birnaişe teli vaxedraişi/moveti hem şionaişe casusiye ne wazene (wazeme).
I raşnuye (raştiye) merdeme ma şiknene hem huusiye merdeme ma hem zanaişi (vidiyi)

paytare servere) Merkosuri , o thaw ne kenyno (kenino)/ ne viraryeno şiknaişe hu-seriye ma hem mavene antare diyari şata keno (şahano).

Paytare (servere) Amerikalatine ra Venezuela, Bolivia hem Nikaragua adat fitik cinatar Edward snowdeni re o hima (hona) meydune tarayeuo Moskowaya.

15 14 merdi seing vasangaya bari (kamyoni) kuwena pa vagona rayberi (rayirwani)



vastarini (temus) 13, 2013

14 merdi seing vasangaya bari (kamyoni) kuwena pa vagona rayberi (rayirwani/otopoza)

14 merdemi kişiyai riye kazay ra tehere Moskowaya.

Ju vagona rayirwani piya pe vasangaya bari (kamyona) kuwiye; keza peyda umet (amat/ume).

Peyene uzyerine (hereye) keza viraziya, 14 merdemi merdi hem 22 darveniyai beriyai (beniyai) a

neweşxane.

Perodatore adiri hem hitaye (gurube) reynaişi gurene cayibya.

Otopoze 40 merdemi beretene (berdene) tawe kezayi ro , vezire weşiye (daşina) vat , 22 merdemi tey neweşxaneyeye, inu ra 16 hervi dirvetate.

<http://media.pn.am/media/issue/165/574/photo/165574.jpg>

16 7 kişiyai maşangaya piya kuweti jarestare Parisa



Vastarini (temus) 12, 2013

7 kişiyai maşangaya piya kuweti jarestare Parisa

7 merdemi kişiyai seing ju masangaya kuweti war rayo asini ra veretiye tey Bretigny-sur-Orge, jarestare Parisa.

Masangaya intercity newe ra abirye Parisi , şî vera Limoges seing a vereitiye, kuwena estasyoni taw : 17:00.

Rayirwani (rayici/rayberi) tey masangaya maeti (mandi) zaf (viisy) merdi este.

Vezire teye diyari Manuel Valls vat: 7 merdi este dades darvaniyai.

Serevdeye (muneye) kezay hima (hona) arez niyo

hefto peye (peyni) firi rayirwani şune yene.

Masangaya 385 rayirwani(rayberi) est ahiy (vi/bi ahi/hi).

16 almanya vendana eskeriye (keriye) Misiri Morsi verdare



Tezarutare Misiri kairane (KIRENE) paytaro (servero) yo wardiya het eskeriye (keriye) re pesne inu rociye hui şikit Kairoya Raa al_adawiya aşma Vastarini (temus) 10 2013.

Almanya vendana eskeriye (keriye) Misiri Morsi verdare

Peyene (Peşene) Vastarini (temus) 13, 2013

Almanya vendat eskere (kere) Misiri paytaro (servero) yo dimdiya (dindiya) het eskeriye (keriye) ra verdare, ey serbest kere, nuna (nika) aeşm (xişmi) weyseno varedano.

Veziye xeye (xarice) Almanya Guido Westerwelle vat: Yene o tivare mayo a adeti re o hem bewriye (wriye/weriye) mayo (=inancimizdir) , zor siyaset ra eşkeyneno avere Misiri.

Ma persene (perseme) tengiye usni (usyin/ustu) Morsi verdayero, şoinaişe ey serbest yero meydun.

Amerikayi hew (hen) vecena: a ne wazena Morsi tepişyero.

Serveziye Tirkiye erdogan saredano idareya eskeriye (keriye) re, idareye eskeriye (keriye) adetiya niya. te

Idareya eskere (keri) idareya demokrasi, merdemi hem avere diyari kişena, tezaruta meydune serbestiya raşt ne dano idareya eskeriye (keriye).

17 Encumaniye tirkiye verezişe siyasete eskeriye kem kena



Vastarini (temus) 14, 2013

Encumaniye tirkiye verezişe siyasete eskeriye kem kena
Turkiye meclisi askeriyenin siyaset etkişi az yapar

Encumaniye tirkiye adet vurnat codo yo eskeriye (keirye) rass (raşta) dano idare viheynene re.
Hew (hen) verezişe eskeriye birneno, kem keno.

Adeto newi ne veradano eskeri (keri) idareya resmi wardaro. Adeto veryi datı eskeriye idarey
wardaro cizdinge/areteye idare viheynero .

Adeto newi vaceno: eskeriye (keriye) wayire aretheye (cizdingeye)/mesudeye tepiştışı re, nuna
(nika) gureye (kare) eskeri) diyari pawero vera diyare teveri (teberi) re.

Eskeri (keri) 3 fin idareya resmi wardati, ser 1960, 1980.

Erdogani yamuye (fire) eskeri (keri) heve (taye) kem kerd. Raşnuye zazayu re çiy (teva/tawa) ne
kerd.

Adeto newi verdano eskerikeri) diyari pawere vera diyare teheri ra hem eskeri piyet keno hew (hen)
diyare pawenene re.

NAMEV MEYWE U ZERZEWATO



MIRV
(ARMUT)



UNGÜR
(ÜZÜM)



TUYÉ TELIVINÍ TU DIRRIK
(BÖGÜRTLEN)



SIMZ
(ALİÇ)



GILBORİ-GILBORİ
(FRENK ÜZÜMÜ)



SİR
(SARIMŞAK)



SUNG
(MANTAR)



TELİYE HERİ
(EŞEK DİKENİ)



KEKVİLİ/VASEKEKAN-KEKVAŞ
(PAPATYA)



ĞELE
(BUĞDAY)

www.arsiv.kurdi.org

ZONÉ MA



Uyo ke pitene zoneno,
her çi 've xo yeno ver.

BALZAC

DAYE

Piyé mi çinyo, çow ma néperseno
Çow névono, şima sekene, çi wené
Ez kûçera geyreno. ma xoré sebîkeré
Meberm dayé herundai to ez bermen

Yew roz teyşoné yew roz veyşoné
Ma xoré Homa'ra yew non wazené
Se'bîbo ma xoré nono toraq wené
Meberm daye herundai to ez bermen



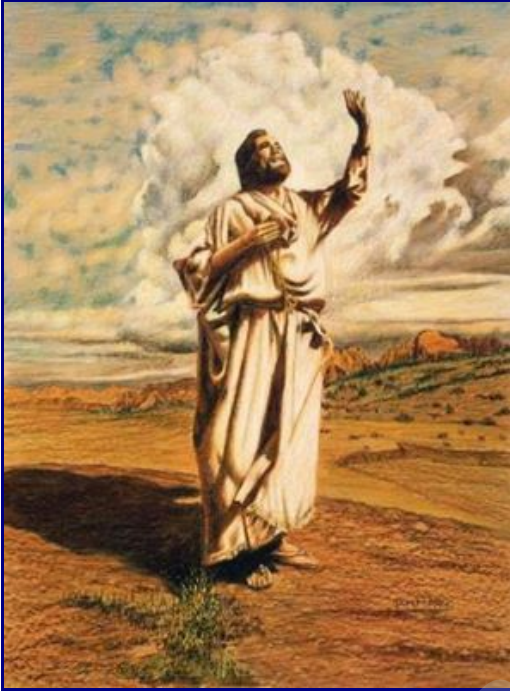
Karabegonij

Zazalar ve Zazaca üzerine yapılan araştırmalar,

Zazaların, Türklerden, Kürtlerden ve Farslardan tamamen farklı bir etnik grup olduğunu

göstermektedir.özellikle Zazaca üzerinde yapılan dilbilimsel araştırmalar bu yöndedir. Zazaca'nın ilk olarak başlıbaşına bir dil olduğunu kanıtlayan dilbilimci Karl Hadank, 1932 yılında yayımladığı Die Mundarten der Zazâ adlı eserinde Zazaca'nın Kürtçe'nin veya Farsça'nın bir lehçesi olmadığını, bu dilleri dilbilimsel olarak karşılaştırarak Zazaca'nın başlı başına bir dil olduğunu kanıtlamıştır. Peter Ler (1856), Friedrich Mller (1864), Albert van Le Coq (1901), Prof. Dr. Jost Gippert, McKenzie, Prof. Dr. G. Kjima gibi dilbilimcilerin eserlerinde de Zazaca net bir şekilde zgn ve bağımsız bir İrani dil olarak tasnif edilmiştir.

Zaza halkının yaşlı ve siyasetten uzak kalmış kesimi, Türklüğü ve Kürtlüğü kabullenmez. Zazaların kendi başına güçlü bir siyasi ve akademik merkezi örgütlenmeye sahip olmaması, Zaza halkının dil ve kimlik sorununun gündeme çok zaıf bir şekilde gelmesine veya hemen hemen hiç anılmamasına sebebiyet vermektedir. murat kalkan



Ya Xızır!

ber ma sero ake!

 ma r meyman heqi be!

Bereketo xr bıde!

Kırameta xo can ma ra mesevekne!

Xezna xo ra cırm u cani r vıla ke!

Ma hometa ma ra cia meke!

Roca tenge de, ma teyna meverde!

Ya Xızır tı cırm u alemi r esta

Roca mawa tenge de resta

Adır xo locine de kerdo gurr

Niaz ma locına to de biyo be sur

Zerr u ımun ma de hştir biyo pırr

Venga to dame wayir dina u dare, ya Xızır!

Mırod ma ımun ma de meverde, ya Xızır!

Nur xo ra ma morım meke, ya Xızır!

(Ya Hızır!

Bizim üzerimize kapı aç!
Evimize hak misafiri ol!
Hayırlı bereket ver!
Kerametini canımızdan sakınma!
Hazinenden bütün canlılara dağıt!
Bizi ümmetimizden ayırma!
Dar günde bizi yalnız bırakma!

Ya Hızır sen bütün alem için varsın
Dar günümüzde yetişmişsin
Ateşini şöminede gürlemişsin
Niyazımızı şöminende kızıl etmişsin
Yüreğimiz ve gözlerimize yaşlar dolmuş
Sana sesleniyoruz, dünyanın-gezegenin sahibi, ya Hızır!
Muradımızı gözümüzde bırakma, ya Hızır!
Nurundan bizi mahrum etme, ya Hızır!



BİCİWİYO ZONÊ MA
BİCİWİYO ŞARÊ MA
CİWİYAYIŞÊ ZAZAKİ, EN ZAF MA ZAZAYO DESTO.
MA DEST NÊERZİ ZONÊ XO, AY WAXT ZAZAKİ HINYA REW VINİBENO... HIM Zİ ŞAR
MA GÊNO XORÊ BOÇI KENO...
EKE ŞIMA VONİ WA ZONÊ MA VINİNÊBO, ZAZAKİ QALİBİKİ, ZAZAKİ
PÊSEROKO, KİTABO BIWANİ, LEYRONDÊ XO/DOMANONDÊ XORÊ BIDİ WENDİŞ. INA
XO VIRA MEKİ. MA ZAZAYİ. MA ZAZAYEYRA VÊŞİ ÇINA NİYİ...

(Türkçesi)

YAŞASIN DİLİMİZ

YAŞASIN HALKIMIZ

ZAZACANIN YAŞAMASI, BİZ ZAZALARIN ELİNDEDİR.

BİZ EL ATMAZSAK DİLİMİZE, O ZAMAN ZAZACA DAHA HIZLI/ÇABUK KAYBOLUR...

HEM DE, EL(BAŞKALARI) BİZİ ALIR KENDİLERİNE KUYRUK EDER...

EĞER SİZ , DİLİMİZ KAYBOLMASIN DİYORSANIZ, ZAZACA KONUŞUN, ZAZACA

DERGİLER, KİTAPLAR OKUYUN, ÇOCUKLARINIZA DA OKUTUN.

BUNU KEŞİNLİKLE UNUTMAYIN Kİ. BİZ ZAZAYIZ. BİZ ZAZALIĞIMIZ DIŞINDA BİRŞEY DEĞİLİZ...

ONLINE ZAZAKI RADYO

AKILLI TELEFONLARDAN DA DİNLEYEBİLİRSİNİZ.
www.radyokewra.com

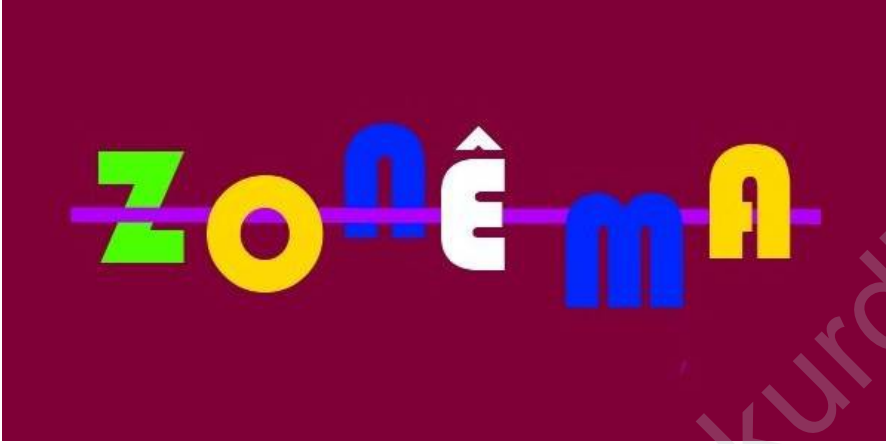
[See Translation](#)



[Home](#)

www.radyokewra.com

[Namé Klame : Loading ...](#) [Namé Radon : Bitraté Radon : Maximaal Gosdané : Halé Serwer :](#)
[AutoDJ Gurino : Cimera Gireda : Waxté Istasyon : Namé Playlist : Detaye Klame : - - Resmé](#)
[Album :](#)



18 Pakistanici tezaruat virazene vera (patiy) Amerika riye handraişe (veremnaîşe) taraye Amerika ra



Pakistanici saredane tezaruat virazene i valaya (drafşe) Amerika vaeşnane riye handraişe (veremnaîşe) taraye Amerikay ra caye Paştuna tezaruat Multana aşma vaştarini (temus) 14 2013.

Pakistanici tezaruat virazene vera (patiy) Amerika riye handraişe (veremnaîşe) taraye Amerika ra

Semve Vastarini (temus) 14, 2013

Pakistanici tezaruat viraşt dirun Punjabiya riye handraişe (veremnaişe) Amerika usyin Paştuni waziristana, paşawara, Pakhtunyaya.

şehere Sultana tezaruat viraziya yathra tezarutari kairati patiy (vera) Amerika, tezaruti çunt şereune ainyai yai viraziyai tey Punjab

aşma vastarini(temus) 13 zimeye waziristana 3 kişiyai handraişe (veremansihe) Amerika viraziya caye aşiretiya .

2 fuzey eşiyai (erziyai) ustu (usyin/usni) Paştu dewa Mir Ali 3 kişti.

Eno (ino/no) yeno servezire pakistani handraişe (veremnaişe) Amerika wardat eno serbestiye pakistani decneno, Amerika Pakistani ne goşdana, amerika hu-seriye Paksitani wardana.

Powerful typhoon hits Eastern şina, displacing 500,000

19 tofuno yamu (piyet) zineno (janano) şarke (aoşatare) çini 500,000 caye hui heweynene



Tohaye berzi wezişene (hişene/uzrene/werzene) kişta (hete) vahariya (dengizi) Diabin şehere Wendling dirun (şorşmi/dormi) Zejiang.

tofuno yamu (piyet) zineno (janano) şarke (aoşatare) çini 500,000 caye hui heweynene

Semve vastarini 14, 2013

şiyaiş -amaiş awaheyniya(vindarniya) ticareti yi avihaniye riye tofuni ra. Nazdi 21,000 gemi(navay) vendiyai pey dere a heruna hui re , 20 hiştiş (werzişe) taray avihaniyai .

Tofuno yamu (piyet) Soulik nazdi neme milyon medemi heweyniyai o hima (hona) viyerenno şarke (aoşatare) çini ro.

Va Peyene 118 km vahat; nuna (nika) tofun Semvey ra kemiya asyenge ey biriya.

5,500 eskere (keri) rusiyai gure (kare) reynaişi re; ters esto xijiyaişe zemini(hardi/harai) hem variş (axero/varuno) girouni re.

Death toll in North Indian floods hits almost 6000

20 numoreye merdi lasere (sele) indiyai resene a nazdi 6000



Eskere (kere) indiya siy (kemer/keri) erzene pe laya besiyao ha ca roy (lay) ro haciye indiyu paşti kene diyare Uttarakhand aşma vertivare 22, 2013.

numoreye merdi lasere (sele) indiyai resene a nazdi 6000

DiSemve (ViSemve) vastarini (temus) 15, 2013

Idareyice diruni (çorşmi/dormi) vacene 5,700 zaf (visiy) merdemi manayeno (manino) merde; i nesene, vineşene nefê inu re mizdha esta.

Idareya diyare zimeye Uttarakhand vacena nazdi 6,000 merdemi şi nesti (neseti), vineşti, vin keriyai o paweyeno (pawenino) i merdi.

Tourist, maciri hem weşiyatere diruni (çorşmi/dormi) eseriyai duri, beriyai (beniyai) duri seing lasei (seli) varişo (axero/varuno) pukini, varişo yairyaye pukini zineno diyare himalaya uindiyai aşma vertivari (temus) ra.

Taye (heve) 1,000 merdemi merdi teyid keriyai hem hanzara (hazara) ainyai hima (hona) reyeyai nusiya vineşiyai (vin keriyai).

23 Yasna 11 2

**aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta
yô mām zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.**

aspô bâşârem zavaiti,
mâ buyâ aurvatâm ýûxta
mâ aurvatâm aiwişasta
mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare
nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)
me buuiae (biya) reuuate yuxta
me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)
me uruuate nitaxta yo ma zavare
niit jaidyahe (caidyahe 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti
zavare: r-taw vac zavare
aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari
ma buyae: me biya reuata yuxta
yuxta: taw vaco verete yuxane
mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta
mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta
me uruuate nitaxta yo ma zavare
mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare
ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine
pouru-naraye karşuyae.
nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane
aiwişaştâ: vistin,wisest, asyeng-
aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

11.1

thrâyô haithîm aşavanô âfrivacanghô zavaiñti gâuşca aspasca haomasca, gâuş zaotârem
zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm hvâstâm nôit baxşahe, âat mãm
tûm fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ.
thrâyô haithîm aşavanô âfrivacanghô zavaiñti gâuşca aspasca haomasca,
gâuş zaotârem zavaiti,
uta buyâ afrazaiñtiş
uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm hvâstâm nôit baxşahe,
âat mãm tûm fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ. Y.11.1
3 hitayi aşaono a-fri vacangho zavainti (zbainti)

gauş ca aspas ca haomas ca
gâuş zaotare zavaiti (zbaiti)
gauş (1 cuiş/ganaiş 2 gao)
uta buyae (biyae) a-fra zaiñtiş (ne vera zaintiş viniyo)
uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mã hvâstâ (hva asta 2 h vasta 3 h (howl) weyesta) nôit (ni/ne)
baxşahē
deuş (çoyt/duş) srauuē hacimno
âat mã tû fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ.
a at ma tu vşonayehe nairyā (neiryā) va pitrahe va hauyae va marşuyae (1
meskauaya/maşuyae 2 mercuyae soiraye/sopareye)
isu hvasta= a good şot isu (masasi m yena ci) hva (howl) asta ya yi h(howl) vasta

yasna10.21

haomem zâirîm berezañtem ýazamaide, haomem frâşmîm frâdat-gaêthem ýazamaide,
haomem dûraoşem ýazamaide, vîspe haoma ýazamaide, zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô
aşîmca fravaşîmca ýazamaide. ýenghê hâtâm âat yesnê paitî ... !!
haomem zâirîm berezañtem ýazamaide,
haomem frâşmîm frâdat-gaêthem ýazamaide,
haomem dûraoşem ýazamaide,
vîspe haoma ýazamaide,
zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô aşîmca fravaşîmca ýazamaide.
ýenghê hâtâm âat yesnê paitî ... !!
ma haome Zairi berezente yazamaide
ma haome verâşmî veradat-gaêthe (caete) ýazamaide
ma haome dûra-oşe ýazamaide
ma vispe haoma ýazamaide,
ma zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô aşî ca fravaşî ca ýazamaide.

II

haomem: haome
zâirîm: zairi serd, haoma zairi berzente
ýazamaide: yezemene (yezemeide)/yeizen
frâşmîm: veraşmî, asuna, raesene
frâdat-gaêthe: veradat caethe (gaete)
dûraoşem: dura-aşe
vîspe haoma: vispe Haoma
Zarathuştrahe spitâmahe: Zaratushrahe Spitemahezerduşte spitemahe
idha: ida, itya
aşonô aşîm ca fravaşîm ca: aşonono aşî cia veravaşî cia

ýenghê hâtâm âat ýesnê paitî ... !! (veryina ver umi/amat)

yasna 10.20

gave nemô gave nemô gave uxdhem gave verethrem gave hvarethem gave vastrem, gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

gave nemô

gave nemô

gave uxdhem

gave verethrem

gave hvarethem

gave vastrem, gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

gave nemô nemo ganauue (gauue/gau/cui/goni)

gave nemô gauue (ganauue) nemo

gave uxdhem ganauue vaxde (vace/uxşde)

gave verethrem gauue (gane) veretre

gave hvarethem ganeuue(ganeve) weretre (werdre)

gave vastrem, ganave vaştre

gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

ganeve verezyate tem ne weratahai heyvsuuiio

ganeve verezyeta ta ne weretahai heyfşuuiio

gave=gauue, 1 ganauue 2 gau

nemô: taşe taw vac nemengeno

uxdhem: taw vac uxdhane, uxhde, vaxdha

verethrem: veretre,

hvarethem: weretre, werdre

vastrem: vaştre, vaşter

verezyâtâm: tawe verezyene

tãm: te/ta

nê: 1 ne, ine 2 ne ahya

fşuyô: 1 vşuyo 2 taşe taw vac vşune

yasna 10-19

imâse tûmcit mâvôya, fraşa frayañtu tê madhê raoşna frayañtu tê madhê, reñjyô vazaiti madhê vârethrakhniş heñtem âstaoite hathra ana gâthwya vaca, yasna10.19

19

imaese (inaese) tûm cit mâvôya,

fraşa frayañtu tê madhê

raoşna frayañtu tê madhê,

reñjyô vazaiti madhô

vârethrakhniş heñtem âstaoite hathra ana gâthwya vaca,

inaese tu cit mauwoya (mawoya)

veraşa verayantu (vera yentu/amantu) te dermadho (dermadangho)

raoxşna vera-yantu tey (te) madho (dermadho)

renjyo vazaiti (vazdaiti) madho (dermadho)

varetra kniş (keniş) ahente astoite (yestaoite/weizaoite/yezaoite) hathra (teyetra/piya) ana (na)

gatwya (uxdaiwya) vaca

imaese: (inaese) n usni (usyin) m şuna

tûm: tu, ti

cit: ci,

mâvôya: mawoya

fraşa: veraşa

frayañtu: vera-yantu, ver amantu

tê: 1 tey 2 ainya mana

madhô: 1 dermadho 2 madango 3 ainya mana , zairi viniyo 4 munga hui mundana

raoxşna: raoşna

frayañtu: vera yantu, vera amantu

reñjyô: o estoru renjano, i viştira ver munga (munga) ranjane (onlar ..costururlar), renjyo a-tawo vereto ya yi isna tawo hira.

vazaiti: tawo vereto vazaine, vazdaiti

vârethrakhniş: varetra khniş

heñtem: ahente tawo vereto ahanene

âstaoite: yestaoite

hathra: hetra, teyetra

ana: ana na, maki

gâthwya: uxdhaya, uxdhayaibya

vaca: vaca

imâse-tê haoma gâthâ imâ heñti staomâyô imâ heñti cîcaşânâ ime heñti arşuxdha vâcô dâsmainiş vârethrakhniş paiti-bişiş baêşazya.

imâaese-tê haoma gâthae

imae aheñti staomâyô

imae heñti cîcaşânae

ime heñti arş(rass)-uxdha vâcô dâs-mainiş

vârethra-khniş paiti-bişiş baêşazya.

Y.10.18

m usyin (usni/viser) n şuna, şimun (son/san), hem-ser, imşo (inşo/esmo)

Y.10.18

imâae-tê: 1 inaese te (tey) 2 te ainya mana viniyo

haoma gâthâ: homa (huma), gathae

imae: zaferi, (visiy), inae

ahenti: zaf (visiy) taw vac ahenene

staomâyô: estaomaiio, besmele

imae: inae, imae (m usni n şuno)

heñti: taw vac ahenene

cîcaşânae: ci-ca şanae (sinae)

ime: ine, (m usni (usyin) n şuno)

heñti: ahenti, taw vac ver ahane

arş(rass)-uxdha: rass uxdha, rass vaxda

vâcô: vaco

dâs-mainis: 1 duşmainis 2 ainya mana

vârethrakniş: vârethra-kniş (keniş)

paiti-bişiş baêşazya: paiti bişiş (1 bi-şiş 2 bişiş) baêşaziia (waeşazya)/weşeşya.

19

paiti-bişiş baêşazya.

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô
haomâi, vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm ýatcit jâfnuşva raonâm ýâêcit
âzahu deretângô jaininâm upadarezâhu, erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe, mâ-tê
nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe! Yasna 10.17

âat aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazdadhâtâi,

vanghuş haomô mazdadhâtô,

nemô haomâi,

vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm

ýatcit jâfnuşva raonâm

ýâêcit âzahu deretângô jaininâm upadarezâhu,

erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe,

mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!

Zarathuştrô, â at aoxta (vaxta/vata)

nemô haomâi Ahura Mazda-dhâtâi,

/Nemeho Haomai Ahura Mazda-datai

vanhuş Haomô mazda-dhâtô,
1 vengeuş Haomo Mazda dhato
2 howungeuş Haomo mazda dato/
nemô Haomâi, /nemo Haomai/
vîspe Haoma upa estaomi ýat cit barşnuşva gairinâm
yat cit berznuşuua koirana (koyrana)
ýat cit jâfnuşva raonâ yat cit gufbuşua/javnuşuua raona (royanan)/
ýaê cit âzahu dere-tânghô jaininâ upa-darezâhu,
erezataêna (sim/arezatana) ha ca taşta (tasa) zaranaêne aoi taxşe,
mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!
/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/
Zarathuştrô, â at aoxta (vaxta/vata)
nemô: nemo, taşe ta wvac nemengene

haomâi: Homa

Ahura Mazda: Ahura mazda

dhâtâi: taşe taw vac dhane

vanhuş: 1 vengeuş 2 howunhuş

dhâtô: nero, taşe taw vac dhane

1 vengeuş Haomo Mazda dhato

2 howungeuş Haomo mazda dato/
nemô Haomâi, /nemo Haomai/
vîspe: visp wir,
Haoma: Homa
upa estaomi: upa estaomi: 1 upa estamoi 2 ma estaomi, besmele
ýat cit barşnuşva gairinâm: ya cit berznuşuua koiryanan
yat cit berznuşuua koirana (koyrana)
ýat cit jâfnuşva raonâ yat cit gufbuşua/javnuşuua raona (royanan)/
ýaê cit âzahu dere-taenghô jaininâ (ceinina) upa-darezâhu,
erezataêna (sim/arezatana) ha ca taşta (tasa) zaranaêne (zernene) aoi taxşe,
mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!
/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/
ma: 1 me tey nire 2 ma vernam, ma tey nire (Niyere)

10.16

pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi, humatahe ahmi duşmatahe nôit ahmi, hûxtahe ahmi

duzhûxtahe nôit ahmi, hvarştahe ahmi duzhvarştahe nôit ahmi, sraoşahe ahmi asruştôiş nôit

ahmi, aşanonê ahmi drvatô nôit ahmi atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!

pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi,

humatahe ahmi duşmatahe nôit ahmi,

**hûxtahe ahmi duzhûxtahe nôit ahmi,
hvarštahe ahmi duzhvarštahe nôit ahmi,
sraoşahe ahmi asruştôiş nôit ahmi,
aşaonô ahmi drvatô nôit ahmi
atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!
panc-ana (ahana) ah mi panc-aninyana niit (ni/ne) ah mi
houw (howl) matahe (manatahe) ah mi duş (mîti/çoyt) manatahe (matahe) ni/ne a (ah) mi
houw uxtahe (vaetahe/vaxtahe) ah mi
duş (duş/mîti/çoyt) uxtahe (vaxtane/vatahe) niit (ne/ni) ah mi
houw varštahe (veraštahe/virazatahe) ah mi
duş (duş (çoyt/mîti) varštahe (vareštahe) ni/ne ah mi
sraoşahe ah mi
ne sruştôiş ni/ne ah mi
aşahono (raşano) ah mi druuato ni/ne (niit) ah mi
at cit ahmat (1 ah nat 2 ah mat) yeut apeme (peyni/peim) maniva anghat (ahat) nivaitiş
nivaitiş : 1 newetiş mocaiş/motiş 2 o vaya nivanano, bar kene vinino, maniva newetiş kena,
nivaitiş: o kardi niveneno, ana manaya vinito. 3 nivenene(nivenene), verethre kene, o kay mi
ra niveneno (veneno)
druuato 1 druu ahato 2 druu a heto
sruştôiş: name taw vace vereteyo sruşane , pit ne sruşeno maya hui, ne goşdano
varstahe; taşetawo verete vareşane (virazene)
pancana: pancana, numar panc (ounc/ponc/puj).
o moneno çora (upaira) rasso (rasto), cera (adaira) şima hew aişene vinene
ya yi
ez pancana ahmi (ehmi)
ez panc ainya niit (ne/ni) ahmi
...**

**avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanemca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti, ýâ tat ýat haomahe draonô nigângheñti
nişadhaiti nôit tãm âthravô-puthrîm naêdha dasti huputhrîm!
avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanem ca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti,
ýâ tat ýat haomahe draonô nigângheñti nişadhaiti
nôit tãm âthravô-puthrîm
naêdha dasti huputhrîm!
avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanemca haomem ca**

**hâ yâ dapta apanasyeiti,
yâ tat ýat haomahe draonô (Haomahe Draouno) nigaengheñti nişadhaiti
nôit tãm âthravô-puthrîm
naêdha dasti hu-puthrîm!
(Haomo) ta atrovo putri ta ne dasti
neidi dasti houw puth ri
ez/ma avangharezemi janyaoş (ceni) una (huna) mairyaya e-vito (ne-vito, mi perecin ra ariş
vito) xaredyaya mainyeinti davayeinti (deuweyeinti)
athravane cia Haome cia ha ya dapta apa-nasyeiti
ha ya dawta (dapta) apa nasyeiti
ya tat (tet) yat Haomahe draono
mî pirocin ra ariş (ardiş) vit (vit)
avangherezâmi: ne vangharezemi 1 avang herezemi
janyaoş: ceni
ûnâm: una, venk, huni
mairyayae: mairyayae
evîtô-xaredhayâ: e-vito xaradhayae, ne-vito xairadayae 2 xaeirataya 3 xare dayae 4 xa-
radhayae
yâ: ya , maki/nairika, a, ha ya
mainyeiñti: tawo vaco vereteyo mainyeinene
davayeiñti: tawo vereteyo daweyinene (dawane)
âthranem ca: Athravane cia
haomem ca: Haoma cia
hâ yâ: a ya, vernam hirim (hirin)
dapta: dapta/dewta maki
apanasyeiti: apa nasyeiti, tawo vereto nasene (nasyeine)
yâ: ya maki/nairika
tat ýat haomahe draonô (Haomahe Draouno): nune haoma
nigaengheñti: ay nun nigaengehenti, tawo vereteyo, a keya (çeya) nigaengaiyena
(nigaengane/nigena), devouring/tukemek
nişadhaiti: tawo verete nişadadaine, a keya (çeya), nişadaina, a bana nişadati
(hadîşati/hadati)
nôit: niit, ne/ni
tãm: ta
âthravô-puthrîm: atravo puthri (pith ri)
naêdha: neidi
dasti: dasti tawio verete dasane (dane)
hu-puthrîm!: houw (houwl) putri (pitri)**

frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghanem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm
daênâm mâzdayasnîm, âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe
aiwidhâitîşca gravasca mâtthrahe!

frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghanem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm
daênâm mâzdayasnîm,
âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe aiwidhâitîş cia gravas cia
mâtthrahe!

verate (vertete) Mazda barat paurvani aiwyanhane (1 viya 2 wunane) estare=paesanghe
mainyu taşte

vanguhi daena Mazda-yasni= 1 vanghi (hengi) diine Mazda-yasni

1 howungi (howenggi/houwling) diine Mazda-yasni

a at (â at) ainghe ahi aiwyâstô (1 aiwi-esto 2 aiwyasto) barşnuş (berznuş) paiti gairinâ
(koirana/koiruna)

drâjanghe aiwidhâitîş ca grauuas ca mâtthrahe!

long spreading/giving and work of the mantra

ušta-tê ýô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma, ušta-tê apivatahe pourvacâm
erezhuxdhanâm, ušta-tê nôit pairi-frâsa erezhuxdhem peresahe vâcim. Yasna 9.25

**ušta-tê ýô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma,
ušta-tê apivatahe pour vacâm erezhuxdhanâm,
ušta-tê nôit pairi-frâsa erezh -uxdhem peresahe vâcim.**

Avesta-Zazaki

uštate= 1 wuštate 3 uštate 2 hištate

yo= yo

hva=huua

ušta-tê ýô = wustate (uštate) yo huua aojangha

hvâ aojangha = huua aojangha (aogeng/yese/aişa)

vasô-xşathrô= wazo xşatro (şathro)

ahi=Ahi

Haoma= Homa (Haoma), Huma

api-vatahe= 1 apiyavataha 2 api-vetehe

Pour= pour- vacâm= pour vace/vacen

erezh-uxdhanâm= erzeh uxdhane/vaxdana /vaxdanan

nôit= niit, ni

pairi-frâsa= 1 pairi (paremun) peresa 2 pairi vrasa

erezhuxdhem= erezh uxhda (vaxde)/vaxdan

peresahe vâcim= peresahe vaci

haomô temcit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat ýô raosta xşathrô-kâmya ýô davata,
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât, hô vîspe vereidhinâm vanât nî vîspe
vereidhinâm janât!

haomô tem cit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat
ýô raosta xşathrô-kâmya ýô davata,
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât,
hô vîspe vereidhinâm vanât
nî vîspe vereidhinâm janât!

Huma (homa te cit (ci) yi Kerasani apa- xşatre (paxşatre) nişadayat (wardat, nişa dayat)
yo reste (1 resata 2 raota) kamyâ yo davata (deweta)
niit (ni) mî apa (ape) athrava aiwiştiş (ai wiset) vereidhye daingava (diyarava) carat (geyrat)
ho (vispe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) vanat (venet)
nî vîspe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) janat zinet)

Avesta- Zazaîş

vereidhane: vaş vereidhano (roidano), vaş miyon mergey ro vereidano (roiyanado), varedano
janat= zinet, pi janano (zineno) piti; pi piti zinet (janat)= tawo vereto

vanat: o kayi ma ra veneno, ey kay ma ra venet (=kazandi)

apa: ape

te: tey 2 tey

cit: ci (ne-arez)

vîspe: wir (her) , pero

kamyâ: kamyâ (kumyâ)

yo: yo

raota: 1 resata (resta) 2 mi hegay ro toxim raota

Kerasani: namo (nomo) husisiyo

xşatre: idare 2 paxşatre (şatre, şiyatre)

nişadayat: ni-şadayat, wardat, wardayat, tawo vereto nişadane, a piti ver keya (çeya0 nişadana

2 bani dingaya nişadano (ronano).

Yo: nero, yo

Ho : o , nero

davata: 1 deweta 2 da-vata

aiwiştiş: 1 aiwisetar 2 aiwiştiş, a hegay ey wisena 3 pi pite hui aiwiseno

haomô tâscit ýâ kainînô ânghaire darekhem akhrvô haithîm râdhemca baxşaiti moşu jaidhyamnô huxratuş.

Haomô taes cit ýae kainînô (ye keyninu) aenghaire (hadaire/hadişene) darekhe (derg) akhruuô (a-ghruuo) haithı (ahaiti) râdhe cia baxşaiti moşu (aşu/asyeng) jaidhyamnô (caidyamno) hu- (houw/hou) xratuş (xairatuş).

akhruuô (a-ghruuo)= a-gruuo, a-zawo, azevo

haithı: 1 hita, hitaye vaşi, vaş ra hita virazeno 2 ahaithı 3 taşe taw vac ahane

Haomô taes cit ýae kainînô aenghaire (hadaire/hadişene)= Homa (Huma) taes cit ye keyninu handaire a-khruuo (gruuo)

haithi rada cia baxşaiti (baxşeseti/baxşati), o ma re baxşiş keno

aenghaire: 1 aenhare 2 hadare (hadaheare), a ver keya hadişena (hadana/nişena ro)

darekhe: derg

moşu= aşu/asyeng, m yeno ci

rada: 1 taşe taw vac adane 2 radane, adane, o manaya hui radano 3 a merde hui re radana 4

ainya mana

haomô aêibiş ýôi aurvañtô hita taxşeñti arenâum zâvare aojâsca baxşaiti, haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşâêtô-puthrîm uta aşava-frazaiñtîm, haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô ângheñte spânô mastîmca baxşaiti. Yasna 9.22

haomô aêibiş (aei) ýôi aurvañtô (auruuantu) hita taxşeñti arenâu zâvare aojaes cia baxşaiti,

haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşâêtô-puthrî (xşâeto (raevento) pitri) uta aşava- (raşauua) fra-zaiñtî,

haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô aengheñte spânô mastî cia baxşaiti.

Baxşaiti: tawo vereto, baxşano, o hire ponoti baxşano(bexşano/ baxşiş keno) ey.

auruunato: 1 a estora areuuantu yena a estoru areunane 2 areuvento tawo vereto

taxşanti: taw vaco vereto taxşane, i arye taxşane (tixşeno)

arenau:

zauuare: aşu, asyeng

frazainti: vera-zainti, verazainti, tawo vereto vera(fra)zainane, heyni ra awyi (aki) verzainti (verazainti)

xşaeto: raevunto, a çarixe hui raevunto/raeveto, pito xşaeto

azizanaiti: tawo vereto. azizanainene

nasko -frasango nasko (kitavo)- verasengo (verasano)

aenghante: 1 taw vaco vereto hadane (hadişene) hadaente 2 tawo vereto aengahne (ahane)

Haomo tae cit katayo aei (ei) ..

masti: taşe taw vace masane 2 ainya mana

spano: sevano, taşe seva 2 ainya mana

nî tat ýatha taurvayeni vîspanâm tbişvatâm tbaêşâ daêvanâm maşyânâmcâ ýâthwâm pairikanâmca sâthrâm kaoyâm karafnâmca mairyanâmca bizañgranâm aşemaokhanâmca bizañgranâm vehrkanâmca cathware-zañgranâm haênnyâsca perethu-ainikayâ davâithyâ patâithyâ!

Yasna 9.18

nî tat ýatha taurvayeni vîspanâ tbişvatâ tbaêşae daêuanâ maşyânâ cia ýâthwâm (yewtwe) pairikanâ cia sâthrâ (se/sa) kaoyâ (kaoye/kore) karafnâ (kere-fna/kere) cia mairyanâ cia bi-zañgranâ aşemaokhanâ cia bi-zañgranâm vehrkanâ cia cathware (çat/çar)-zañgranâ haênnyaes cia perethu-ainikayae davâithyae patâithyae!

Tauruane: tarvane: 1 tarane, o idareye ma tarano (taurven) terveno) 2 o erdisa hui tareno

3 o taurvano guri virazeno, o oheno (darseno/oweno) guri virazeno

NIHENE (MIRAONE): call a na (na) mana viniyo.

NI: ainya mana, vernam (zamir), ver-ca (ver-herun)

NIHET (MIRAOT)/NITAT: tawo vereto=past tense

tbişuaate tbaeşae dawenu (daeuuane) maşyana **cia**

yewtwa pairikana **cia** se (sa kaoye (kore) kerefna (kherevne) **cia** mairyana (mairyana **cia** bi (vi-di) NINGA/zengrana (iki ayaklilar zazaki zenga NINGa)

a-şemaokhana **cia** bi zangrana vergana (4 ayakli kurt canavarlari) **cia** (çatware/çar) zangrane (zengrana)

haeniiæes **cia** peretu ainikaya (isgalciler/kazananlar veretu-ainikaya, geniş alimli) davaiityæ
pataitiiæ (davaiityæ vatatiiæo, veiryetetiyaæ)

**nî-tê zâire madhem mruyê nî amem nî verethrakhnem nî dasvare nî baêşazem nî fradathem
nî varedathem nî aojô vîspô-tanûm nî mastîm vîspô-paêsanghem, nî tat ýatha gaêthâhva vasô-
xşathrô fracarâne tbaêşô taurvâ drujem vanô, Yasna 9.16**

nî-tê zâire madhe mruiiê

nî amem (yaman/UMI) .. (mruiiê)

nî verethra-khne (KINE) (mruiiê)

nî dasvare (dasina) (mruiiê)

nî baêşaze (waeşaze) (mruiiê)

nî fradathe (veradate) (mruiiê)

nî varedathe (mruiiê)

nî aojô (aogo/aoco 2 gano) 3 cisto vîspô (pero/wir)-tanû (mruiiê)

nî mastî (masati) vîspô-paêsanghe (pişinge), (mruiiê)

nî tat ýatha (yeuwt) gaêthâhva (caetahya) vasô (wazo)-xşathrô fra- (vera) carâne

tbaêşô (tbişo) tauruuæ

druje (dirie) vanô, Yasna 9.16

nî: 1 vernam moneno, a at (hema) ainya mana viniyo 2 ver herun (ca).

Nî-tey zairi madha mruuiie

**âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi vanghuş haomô hudhâtô haomô arşdâtô vanghuş dâtô
baêşazyô hukerefş hvareş verethrajâ zairi-gaonô nâmyâsuş ýatha hvareñte vahiştô urunaêca
pâthmainyôtemô Yasna 9.16**

â at aoxta (vaxta/vata) zarathuştrô,

nemô haomâi /nemo (nemengeo) Haoma (huma)/

vanghuş haomô / vanguş (1 hewungo (houwlo/houwo) 2 venguş) Homa (huma)

hu-dhâtô haomô /houw dhato/

arş-dâtô /rass dato/

vanghuş dâtô / vanguş (1 venguş 2 hewungu/houw) dato/

baêşazyô (weaşaziyo) hu-kerefş (houw kerpa)

hvareş verethra-jâ / (houw viraz (vareş) veretre jae (1 jae 2 yae)

zairi-gaonô nâmyâsuş /zairi (zerd) gaono (gono/gano) namnayuş/

ýatha hvareñte vahiştô urunaê ca pâth-mainyô-temô

/werente (werte/werde) vahiştô urunaæ cia poit-mainyo temo. Yasna 9.16

**srûtô airylene vaêjahe tûm paoiryô zarathuştra ahunem vairîm frasrâvayô vîberethwañtem
âxtûirîm aparem xraozhdyehya frasrûiti.**

Yasna 9.15

**srûtô airyene vaêjahe tûm paairyô zarathuștra ahunem vairîm frasarvayô vîberethwañtem
âxtûirîm aparem xraozhdyehya frasarûiti.**

Yasna 9.14

sruto Airyene Vaejahe

tu paairyai (veoiryai) zarathustra Ahunem Vairîm frasarvayô vî-berethwañte,

frasarvayô = vera sravayo; a deyra venge berzi sravaya

**a çatware (çarim/çatware)/ açarim a xraozdhyayehya (=sertçe) verasruti (vera
sravayati/srautisravati)**

estora xraozdhana= hores screams

frasaruti- verasrune (sravane) : , ey deyra venge berziya sravayati/sravati

berene (bene): carry, bring

beret=berd carried brought

vî: isna.

sruto>sravayato

**âat mê aêm paityaoxta haomô aşava dûraoșô, pourușaspô mãm tûiryô mașyô astvaithyâi
hunûta gaêthyâi, hâ ahmâi așîș erenâvi tat ahmâi jasat âyaptem ýat hê tûm us-zayangha
tûm erezvô zarathuștra nmânahe pourușasphe vîdaêvô ahura-tkaêșô. Yasna 9.13**